叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['wɪljəm]	['bevəli]	['hærɪsən]
Copyright	**,**	**1897**	**,**	**by**	**William**	**Beverley**	**Harison**
版权	,	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

. . .	['priːmiəmz]	. . .
. . .	**PREMIUMS**	**. . .**
. . .	保费	. . .

.....保费.....

[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	['sendɪŋ]	[ˌjuː 'es][fɔːr]	[njuː]	[səbskɹ'aɪbəz]
TO	**ANY**	**ONE**	**SENDING**	**US**	**4**	**NEW**	**SUBSCRIBERS**
到	任何	一	发送	我们	4	新的	订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ]	['pɒkɪt]	['kəʊdæk]
A	**Pocket**	**Kodak**
一个	口袋	柯达

袖珍柯达

['meʒəz]	[ˌtuː'tuː]	-	[wʌn]	/	[fɔːr][eks][ˌtuː'tuː]	-	['sɛvən]	/	[eit][eks][θriː]	-	['sɛvən]	/	[eit]	['ɪntʃɪz]	,	[meɪks]	[ə; eɪ]
Measures	**2**	**-**	**1**	**/**	**4**	**x**	**2**	**-**	**7**	**/**	**8**	**x**	**3**	**-**	**7**	**/**	**8**	**inches**	**,**	**makes**	**a**
措施	2	-	1	/	4	x	2	-	7	/	8	x	3	-	7	/	8	英寸	,	制作	一个

['pɪktʃə(r)][wʌn]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː]	['ɪntʃɪz]	,
picture	**1**	**-**	**1**	**/**	**2**	**x**	**2**	**inches**	**,**
图片	1	-	1	/	2	x	2	英寸	,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd]	[weɪs]	['əʊnli][faɪv]	['aʊnsɪz]	.
and	**weighs**	**only**	**5**	**ounces**	**.**
和	重量	仅有的	5	盎司	.

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvəd]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[iks'pəuʒəz]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌriː'loʊdɪŋ]	.
Delivered	**ready**	**for**	**12**	**exposures**	**without**	**reloading**	**.**
发表	准备好	为了	-	暴露	没有	重新装弹	.

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði]	[lenz]	[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]	[fɪkst]	['fəʊkəs]	[taɪp]	,
The	**Lens**	**is**	**of**	**the**	**fixed**	**focus**	**type**	**,**
这	镜片	是	的	这	固定的	重点	类型	,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ɒv; əv]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs]	(	[ˌtuː'tuː]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]	['ɪntʃɪz]	)	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]
and	**of**	**sufficient**	**length**	**of**	**focus**	**(**	**2**	**-**	**1**	**/**	**2**	**inches**	**)**	**to**	**avoid**
和	的	充足的	长度	的	重点	(	2	-	1	/	2	英寸	)	到	避免

[dɪ'stɔːʃ(ə)n]	.
distortion	**.**
失真	.

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz]	[ɪm'pruːvd]	['rəʊtəri]	['ʃʌtə(r)]	[ænd; ənd][set]	[ɒv; əv]	[θriː]	[stɒps]	[fɔː(r); fə(r)]	[lenz]	.
Has	**improved**	**rotary**	**shutter**	**and**	**set**	**of**	**three**	**stops**	**for**	**lens**	**.**
有	改进	旋转	快门	和	放	的	三	停止	为了	镜片	.

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði][slaɪdz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɒps][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə,lɒŋ'saɪd]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)]['li:və(r)][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [ʃəʊ] [baɪ][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɒt] [stɒp][ɪz][bɪ'fɔ:(r)]

of	the	exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before
的	这	接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前

[ðə; ði][lenz][ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɪz][set][fɔ:(r); fə(r)][taɪm][ɔ:(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

the	lens	and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
这	镜片	和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɒkɪt] ['kəʊdæk]['i:kwəl][ðə; ði][best]['kæmərəz][ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] ['kwɒləti] [ðæt] [in'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv]['eni] [saɪz][kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] ['kəʊdæk][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['leðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækəd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['elɪgənt] , [ɑ:'tɪstɪk] , [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][mɔ:(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [send] [wɪð] [ðɪs] ['kæm(ə)rə][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ju: 'es][naɪn] [nju:] [səbskɹ'aɪbəz]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[nəʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

[bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] 4x5 ['ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ɒv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eit][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eit][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs][ɒv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [θriː] [stɒps]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three** **stops**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三 停止
;
;
;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔː(r); fə(r)]['traɪpɒd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð] [ɪm'pruːvd] ['rəʊtəri] ['ʃʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][snæp] - [ʃɒts] [ɔː(r)][taɪm] [ɪks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi]['ləʊdɪd][ɪn]['deɪlaɪt] .
Can **be** **loaded** **in** **daylight** **.**
能 是 已加载 在 日光 .

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['leðə(r)] .
Handsomely **finished** **and** **covered** **with** **leather** **.**
英俊地 完成的 和 涵盖 和 皮革 .

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmərəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['kəʊdæk][ˌsiː 'əʊ] . ,
Both **of** **the** **above** **cameras** **are** **manufactured** **by** **the** **Eastman** **Kodak** **Co** **.** **,**
两个都 的 这 多于 相机 是 制造 经过 这 伊士曼 柯达 合作 . ,
['rɒtʃɪstə(r)] ,
Rochester **,**
罗切斯特 ,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːθ]
N **.** **Y** **.** **,** **and** **this** **is** **a** **guarantee** **of** **their** **worth**
N . 是 . , 和 这 是 一个 保证 的 他们的 值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The **Great** **Round** **World**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **St** **.** **NEW** **YORK** **CITY**
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [tekst] - [bʊks] [wɪl]
Remember **that** **text** **-** **books** **will**
记住 那 文本 - 图书 将要

记住，教科书会

[biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə]
be **taken** **in** **exchange** **for** **subscriptions** **to**
是 已采取 在 交换 为了 订阅 到

可作为订阅的交换条件

[ðə; ði]
the
这

这

[greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
Great **Round** **World**
伟大的 圆形的 世界

大圆世界

[ðə; ði]['sekənd] [baʊnd] ['vɒljuːm]
The **Second** **Bound** **Volume**
这 第二 边界 体积

第二卷

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [tuː; tə] -)
(Containing Nos . 16 to 30)
(包含 编号 . - 到 -)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] ['redi]
IS NOW READY
是 现在 准备好

现已准备就绪

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɒŋ] [klɒθ] , [wɪð] ['taɪt(ə)l] [ɒn] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely bound in strong cloth , with title on side and back .
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['pəʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price , postage paid , $1 . 25 .
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɹuː 'es] ([ɪk'spres] [peɪd])
Subscribers may exchange their numbers by sending them to us (express paid)
订阅者 可能 交换 他们的 数字 经过 发送 他们 到 我们 (表达 有薪酬的)
[wɪð] - [sents] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] ,
with 35 cents to cover cost of binding ,
和 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 ,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːn] ['kærɪdʒ] .
and 10 cents for return carriage .
和 - 分 为了 返回 运输 .

回程运费10美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [striːt] , · · · · · [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , · · · · · New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [sɪ'kjʊr]
TO ANY SUBSCRIBER SECURING
到 任何 订户 确保

致任何订户

. . . . . [fɔː(r); fə(r)] [ɹuː 'es] [wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
. . . . . FOR US 1 SUBSCRIPTION
. . . . . 为了 我们 1 订阅

.....美国订阅1

[wiː; wi] [wɪl] [send] [pəʊst] - [peɪd] ['eni]
WE WILL SEND POST - PAID ANY
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何

我们将寄送任何邮资已付的包裹

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks]
ONE OF THE FOLLOWING BOOKS
一 的 这 下列的 图书

以下书籍之一

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mju:təni] .
THE STORY OF THE INDIAN MUTINY .
这 故事 的 这 印度 兵变 .

印度兵变的故事。

[baɪ]['æskɑ:t][ɑ:(r)] . [həʊp] . [fɔ:r] [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Ascott R . Hope . 4 illustrations .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 . 4 插图 .

作者：阿斯科特·R·霍普。插图4幅。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ðə; ði] ['ɔ:kɪd] ['si:kə] .
THE ORCHID SEEKERS .
这 兰花 寻求者 .

兰花寻觅者。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn]['bɔ:nɪˌəʊ] .
A Story of Adventure in Borneo .
一个 故事 的 冒险 在 婆罗洲 .

婆罗洲探险故事。

[baɪ] ['æʃmɔ:r] [rʌsən] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [bɔɪl] .
By Ashmore Russan and Frederick Boyle .
经过 阿什莫尔 俄罗斯 和 弗雷德里克 博伊尔 .

作者：阿什莫尔·鲁桑和弗雷德里克·博伊尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['ʌndə(r)] ['meni] [flægz] .
UNDER MANY FLAGS .
在下面 许多 旗帜 .

在多面旗帜下。

['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [æd'ventʃəəz] .
Stories of Scottish Adventurers .
故事 的 苏格兰 冒险者 .

苏格兰冒险家的故事。

[baɪ]['dæv(ə)npɔ:t]['ædəmz] .
By Davenport Adams .
经过 长椅 亚当斯 .

作者：达文波特·亚当斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [məʊ] .
12 mo .
- 莫 .

12 个月

[ðə; ði][fɜː(r)] ['treɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɔː(r)] , [ðə; ði] [duːnz] [ɒv; əv] ['faʊi] .
THE FUR TRADERS OF THE WEST or , The Doones of Fowey .
这 毛皮 交易员 的 这 西方 或者 , 这 杜恩斯 的 福伊 .

西部的皮毛商人，或福伊的杜恩一家。

[baɪ][iː] . [ɑː(r)] . [ˈsʌpl] . - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By E . R . Suppling . 21 full - page illustrations .
经过 E . 拉 . 供应 . - 满的 - 页 插图 .

由 ER Suppling 提供。21 幅全页插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[lɒst] [ɪn] ['æfrɪkə] .
LOST IN AFRICA .
丢失的 在 非洲 .

迷失在非洲。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] .
A Book of Adventure .
一个 书 的 冒险 .

一部冒险故事书。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪʃɔ] .
By Frederick Whishaw .
经过 弗雷德里克 威肖 .

作者：弗雷德里克·威肖。

[wɪð] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] . 8vo .
With full - page illustrations . 8vo .
和 满的 - 页 插图 . 8vo .

配有全页插图。八开本。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bruːs] .
THE DAYS OF BRUCE .
这 天 的 布鲁斯 .

布鲁斯的时代。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] ['skɒtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
A Story from Scottish History .
一个 故事 从 苏格兰 历史 .

一个来自苏格兰历史的故事。

[baɪ] [greɪs] [ˌɑː.gwɪˈlɑːr] .
By Grace Aguilar .
经过 优雅 阿吉拉尔 .

作者：格蕾丝·阿吉拉尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ðə; ði] ['dezət] [ʃɪp] .
THE **DESERT** **SHIP** **.**
这 沙漠 船 .

沙漠之船。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] [si:] [ænd; ənd] [lænd] .
A **Story** **of** **Adventure** **by** **Sea** **and** **Land** **.**
一个 故事 的 冒险 经过 海 和 土地 .

一段海陆冒险故事。

[baɪ] [dʒɒn] - - ['bɜ:tn] .
By **John** **Bloundelle** **-** **Burton** **.**
经过 约翰 - - 伯顿 .

作者：约翰·布朗德尔-伯顿。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

['nʌtɔ:lz] ['stændəd] ['dɪkʃən(ə)ri] .
NUTTALL'S **STANDARD** **DICTIONARY** **.**
纳托尔的 标准 字典 .

纳托尔标准词典。

[kəm'paɪld] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [wʊd] .
Compiled **by** **the** **Rev** **.** **James** **Wood** **.**
编译 经过 这 牧师 . 詹姆斯 木头 .

由詹姆斯·伍德牧师编纂。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

- ['peɪdʒɪz] .
832 **pages** **.**
- 页面 .

832页。

[gɜ:rlz] [həʊm] [kəm'pænjən] .
GIRL'S **HOME** **COMPANION** **.**
女孩们 家 伴侣 .

女孩之家伴侣。

['edɪtɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [el] . ['væləntaɪn] .
Edited **by** **Mrs** **.** **L** **.** **Valentine** **.**
编辑 经过 太太 . L . 情人节 .

由 L. Valentine 夫人编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[kən'teɪnz] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['ɪndɔ:(r)][ænd; ənd]['aʊtdɔ:(r)] [geɪmz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Contains full description of indoor and outdoor games and valuable information
包含 满的 描述 的 室内的 和 户外的 游戏 和 有价值的 信息
[kən'sɜ:nɪŋ] [ɪm'brɔɪdəri] ,
concerning embroidery ,
有关 刺绣 ,

包含室内外游戏的完整描述以及有关刺绣的宝贵信息，

['səʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] .
sewing , and all other occupations and accomplishments for girls .
缝纫 , 和 全部 其他 职业 和 成就 为了 女孩们 .

缝纫，以及女孩的所有其他职业和成就。

['ledʒəndz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:θə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
LEGENDS OF KING ARTHUR AND HIS KNIGHTS .
传说 的 国王 亚瑟 和 他的 骑士 .

亚瑟王和他的骑士们的传说。

[baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . - . 8vo .
By J . T . Knowells . 8vo .
经过 J . T . - . 8vo .

作者：JT Knowells。8开本。

[ɒn] ['ɑ:nərz] [rəʊl] .
ON HONOUR'S ROLL .
在 荣誉的 卷 .

荣登优等生榜。

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Tales of Heroism in the Nineteenth Century .
故事 的 英雄主义 在 这 第十九 世纪 .

十九世纪的英雄故事。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .
By L . Valentine .
经过 L . 情人节 .

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['hæri] ['reɪmənd] .
HARRY RAYMOND .
哈利 雷蒙德 .

哈里·雷蒙德。

[baɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] ['kæmərən] .
By Commander Cameron .
经过 指挥官 卡梅伦 .

由卡梅伦指挥官撰写。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[wiː; wi] [θriː] [bɔɪz] .
WE **THREE** **BOYS** .
我们 三 男孩们 .

我们三个男孩。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .
By **L** . **Valentine** .
经过 L . 情人节 .

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[siː] [faɪts] [ænd; ənd] [lænd] ['bæt(ə)lz] .
SEA **FIGHTS** **AND** **LAND** **BATTLES** .
海 战斗 和 土地 战斗 .

海战和陆战。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['væləntaɪn] .
By **Mrs** . **Valentine** .
经过 太太 . 情人节 .

作者：瓦伦丁夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[pʌzls] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] .
PUZZLES **OLD** **AND** **NEW** .
谜题 老的 和 新的 .

新旧谜题。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hɑːfmən] . 8vo .
By **Professor** **Hoffman** . **8vo** .
经过 教授 霍夫曼 . 8vo .

霍夫曼教授著。八开本。

[wɪð] ['əʊvə(r)] - ['daɪəˌgræm][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **over** **500** **diagrams** **and** **illustrations** .
和 超过 - 图表 和 插图 .

包含 500 多幅图表和插图。

['mɑ:stəmən] ['redi] .
MASTERMAN **READY** **.**
大师 准备好 .

MASTERMAN 准备就绪。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** **.**
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['setləz] [ɪn] ['kænədə] .
SETTLERS **IN** **CANADA** **.**
定居者 在 加拿大 .

加拿大的定居者。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** **.**
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[pɔ:(r); pʊə(r)][dʒæk] .
POOR **JACK** **.**
贫穷的 杰克 .

可怜的杰克。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** **.**
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [klɒθ] - [baʊnd] , [wel] - [meɪd] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli]

The	above	are	all	cloth	-	bound	,	well	-	made	books	,	and	are	carefully
这	多于	是	全部	布	-	边界	, 出色地		-	制成	图书	,	和	是	小心

[sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] . . . .

selected	for	their	interest	and	character	.	.	.	.
已选	为了	他们的	兴趣	和	特点	.	.	.	.

以上均为精装布面书籍，制作精良，且均经过精心挑选，兼具趣味性和特色.....

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	west	18th	St	.	new	york	city
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[vɒl] . [wʌn] ['ɔːgəst] [faɪv] , - .

Vol	.	1	August	5	,	1897	.
沃尔	.	1	八月	5	,	-	.

第 1 卷，1897 年 8 月 5 日。

[nəʊ] . -

No	.	39
不	.	-

第39号

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][lɑːst] [wiːk] ,

It	seemed	,	at	the	early	part	of	last	week	,
它	似乎	,	在	这	早期的	部分	的	最后的	星期	,

上周初，似乎

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜːki] [mait] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [tɜːmz] , [bʌt; bət] ['mætəz]

as	though	the	Sultan	of	Turkey	might	be	brought	to	terms	,	but	matters
作为	尽管	这	苏丹	的	火鸡	可能	是	带来	到	条款	,	但	事情

[hæv; həv] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['θretnɪŋ] ,

have	again	become	threatening	,
有	再次	变得	威胁	,

仿佛土耳其苏丹有可能达成协议，但事态再次变得充满威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz][æz; əz] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] .

and	the	outcome	is	as	doubtful	as	ever	.
和	这	结果	是	作为	疑	作为	曾经	.

结果依然充满变数。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['waɪli]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ,

The	Sultan	is	a	very	wily	person	,	and	,
这	苏丹	是	一个	非常	狡猾的	人	,	和	,

苏丹是个非常狡猾的人，而且

['faɪndɪŋ] [ðæt] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɜːv] [hɪm] ,

finding	that	delays	and	triflings	would	no	longer	serve	him	,
寻找	那	延误	和	琐事	会	不	更长	服务	他	,

他发现拖延和琐事对他不再有利，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['tæktɪks][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]

he	changed	his	tactics	and	said	that	he	had	been	misrepresented	by	the
他	已更改	他的	策略	和	说	那	他	有	到过	歪曲事实	经过	这

[rɪ'pɔːts] ,

reports	,
报告	,

他改变了策略，声称报道歪曲了他的意思。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] .

and	was	as	anxious	for	peace	as	the	rest	of	the	Powers	.
和	曾是	作为	焦虑的	为了	和平	作为	这	休息	的	这	权力	.

和其他列强一样，他也渴望和平。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['frendli] ['kærəktə(r)] ,

He	issued	a	proclamation	of	the	most	friendly	character	,
他	发布	一个	公告	的	这	最多	友好的	特点	,

他发布了一份措辞最为友好的公告，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pleɪn]['djuːti][ɒv; əv] ['tɜːki] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]

declaring	it	to	be	the	plain	duty	of	Turkey	to	put	an	end	to	the
声明	它	到	是	这	清楚的	责任	的	火鸡	到	放	一个	结尾	到	这

[ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

uncertainty	,
不确定	,

土耳其宣称，结束这种不确定性是其义不容辞的责任。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]

and	commanded	his	ministers	to	find	some	means	of	coming	to	an
和	命令	他的	部长们	到	寻找	一些	方法	的	未来	到	一个

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

他命令大臣们想办法达成协议。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [sent][tuː; tə] [tɛv'fɪk] ['pæʃə] ,

The	following	day	the	Ambassadors	sent	to	Tewfik	Pasha	,
这	下列的	天	这	大使们	发送	到	特菲克	帕夏	,

第二天，大使们派往特菲克帕夏处，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] ['tɜːki] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [piːs] ['kaunslz] [ɪn]

and	asked	him	whether	Turkey	was	willing	to	resume	the	peace	councils	in
和	问	他	无论	火鸡	曾是	愿意的	到	恢复	这	和平	议会	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] .

accordance	with	the	wishes	of	the	Powers	.
根据	和	这	愿望	的	这	权力	.

并问他土耳其是否愿意按照列强的意愿恢复和平理事会。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] [ɪf] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɒn] [ðəʊz] [laɪnz] ,

They	stated	very	clearly	that	if	matters	were	not	to	be	discussed	on	those	lines	,
他们	声明	非常	清楚地	那	如果	事情	是	不是	到	是	讨论	在	那些	线条	,

他们非常明确地表示，如果事情不能按照这些方式讨论，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

they	would	be	obliged	to	break	off	the	conference	,
他们	会	是	有义务	到	休息	离开	这	会议	,

他们将被迫中断会议。

[ænd; ənd] [tel] [ðeə(r)] ['veərɪəs] ['gʌvənmənts] [ðæt] ['tɜːki] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [baɪ]

and	tell	their	various	governments	that	Turkey	could	only	be	made	to	obey	by
和	告诉	他们的	各种各样的	政府	那	火鸡	可以	仅有的	是	制成	到	服从	经过

[fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

force	of	arms	.
力量	的	武器	.

并告诉他们各自的政府，只有用武力才能迫使土耳其服从。

['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,

After	consulting	with	his	Government	,
后	咨询	和	他的	政府	,

在与政府协商后，

[tɛv'fɪk] ['pæʃə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:t] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [sə'dʒestid] —
Tewfik **Pasha** **replied** **that** **the** **Porte** **was** **willing** **to** **accept** **the** **frontier** **suggested** **—**
特菲克 帕夏 回复 那 这 波特 曾是 愿意的 到 接受 这 边境 建议 —
[wɪð] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] .
with **some** **slight** **alterations** **.**
和 一些 轻微 变化 .

特维菲克帕夏回答说，奥斯曼帝国愿意接受所建议的边界——但需稍作修改。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [si:m] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,
This **did** **not** **seem** **unreasonable** **to** **the** **Ambassadors** **,**
这 做过 不是 似乎 不合理 到 这 大使们 ,

大使们认为这并非不合理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['teligrɑ:f, -græf] ['həʊpfəli] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [wɒz; wəz]
and **they** **telegraphed** **hopefully** **to** **their** **governments** **that** **the** **peace** **was**
和 他们 电报 希望 到 他们的 政府 那 这 和平 曾是
[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kən'klu:dɪd] .
as **good** **as** **concluded** **.**
作为 好的 作为 结束 .

他们满怀希望地向各自政府发出电报，表示和平已经基本达成。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
As **to** **the** **slight** **changes** **asked** **for** **,**
作为 到 这 轻微 变化 问 为了 ,

至于所要求的细微修改，

[ðə; ði] [p'aʊəz] [hæd; həd] [ɪn'fɔ:md] ['tɜ:ki] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ]
the **Powers** **had** **informed** **Turkey** **early** **in** **the** **conference** **that** **they** **would** **be** **willing**
这 权力 有 知情的 火鸡 早期的 在 这 会议 那 他们 会 是 愿意的
[tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [laɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l]
to **meet** **her** **wishes** **in** **regard** **to** **the** **frontier** **line** **if** **it** **was** **possible**
到 见面 她 愿望 在 看待 到 这 边境 线 如果 它 曾是 可能的
[tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .
to **do** **so** **.**
到 做 所以 .

会议初期，列强就已告知土耳其，如果可能的话，他们愿意满足土耳其在边界线问题上的愿望。

['evriθɪŋ] [si:md] [ɪn] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spi:di] [pi:s] .
Everything **seemed** **in** **train** **for** **a** **speedy** **peace** **.**
一切 似乎 在 火车 为了 一个 迅速 和平 .

一切似乎都在朝着迅速实现和平的方向发展。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] ,
In **addition** **to** **being** **willing** **to** **give** **up** **Thessaly** **,**
在 添加 到 存在 愿意的 到 给 向上 色萨利 ,

除了愿意放弃帖撒利之外，

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɑ:skt]
the **Sultan** **had** **also** **intimated** **that** **he** **would** **reduce** **the** **sum** **of** **money** **asked**
这 苏丹 有 还 暗示 那 他 会 减少 这 和 的 钱 问
[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [wɔ:(r)] [ɪn'demnəti] .
for **as** **war** **indemnity** **.**
为了 作为 战争 赔款 .

苏丹还暗示，他将减少战争赔款的数额。

[wen] [fɜ:st] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'menst] , ['tɜ:ki] [di'mɑ:nd, -'mænd] $50 , - , -
When **first** **the** **negotiations** **were** **commenced** **,** **Turkey** **demanded** **$50** **,** **000** **,** **000**
什么时候第一的 这 谈判 是 开始 , 火鸡 要求 $50 , - , -
.
:
.

谈判开始时，土耳其索要5000万美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [ək'sept] $20 , - , - .

It	was	said	that	she	would	now	accept	$20	,	000	,	000	.
它	曾是	说	那	她	会	现在	接受	$20	,	-	,	-	.

据说她现在愿意接受 2000 万美元。

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pɔːt] ([ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt]

The	Ambassadors	were	prepared	to	have	the	Porte	(	the	Turkish	Government
这	大使们	是	准备	到	有	这	波特	(	这	土耳其	政府

) [ɑːsk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːki] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]

)	ask	that	all	the	mountain	passes	between	Greece	and	Turkey	should	be	given
)	问	那	全部	这	山	通过	之间	希腊	和	火鸡	应该	是	给定

[tuː; tə] ['tɜːki] ,

to	Turkey	,
到	火鸡	,

各国大使已做好准备，迎接奥斯曼帝国政府（奥斯曼政府）提出的要求，即希腊和土耳其之间的所有山口都应该割让给土耳其。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['θesəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜː(r)] [ɪn'demnəti]

and	that	the	army	should	continue	to	occupy	Thessaly	until	the	war	indemnity
和	那	这	军队	应该	继续	到	占据	色萨利	直到	这	战争	赔款

[wɒz; wəz] [peɪd] .

was	paid	.
曾是	有薪酬的	.

并裁定军队应继续占领色萨利，直至战争赔款付清。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst]

They	thought	that	the	final	understanding	would	be	reached	at	the	very	next
他们	想法	那	这	最终的	理解	会	是	达到	在	这	非常	下一个

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

他们认为在下次会议上就能达成最终共识。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

They	were	doomed	to	disappointment	.
他们	是	注定失败	到	失望	.

他们注定要失望。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ə'sembəld] ,

The	following	day	,	when	the	conference	assembled	,
这	下列的	天	,	什么时候	这	会议	组装	,

第二天，会议召开时，

[tɛv'fɪk] ['pæʃə] [kept] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , [wen]

Tewfik	Pasha	kept	the	Ambassadors	waiting	a	long	time	for	him	,	and	,	when
特菲克	帕夏	保留	这	大使们	等待	一个	长的	时间	为了	他	,	和	,	什么时候

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [ə'pɪəd] ,

he	at	last	appeared	,
他	在	最后的	出现	,

特菲克帕夏让大使们等了很久，最后他终于出现时，

[leɪd][ə; eɪ] [njuː] ['frʌntɪə(r)][plæn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɪpləmæts] .

laid	a	new	frontier	plan	before	the	diplomats	.
铺设	一个	新的	边境	计划	前	这	外交官	.

向外交官们提交了一份新的前沿规划。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

To	their	surprise	,
到	他们的	惊喜	,

令他们惊讶的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd][wɒz; wəz] [mæpt] [aʊt][ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

they	found	that	the	frontier	demanded	was	mapped	out	in	direct	opposition
他们	成立	那	这	边境	要求	曾是	已映射	出去	在	直接的	反对

[tu:; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .

to	their	wishes	.
到	他们的	愿望	.

他们发现，划定的疆界与他们的意愿完全背道而驰。

[ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	one	and	all	declined	to	discuss	it	,
他们	一	和	全部	拒绝	到	讨论	它	,

他们一致拒绝讨论此事。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [tɛv'fɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'dʒɜ:n] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ək'septəns]

and	informed	Tewfik	that	they	would	adjourn	until	he	brought	a	written	acceptance
和	知情的	特菲克	那	他们	会	休会	直到	他	带来	一个	书面	验收

[ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

of	the	frontier	as	they	had	designated	it	,
的	这	边境	作为	他们	有	指定的	它	,

并告知特菲克，他们将休会，直到他带来一份书面文件，确认接受他们所划定的边界为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋ] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

and	the	meeting	broke	up	with	unpleasant	feeling	on	both	sides	.
和	这	会议	打破	向上	和	令人不快的	感觉	在	两个都	侧面	.

会议在双方不愉快的气氛中结束。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ekspɜ:ts] [hu:] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][laɪn][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [deɪ]

The	military	experts	who	had	arranged	the	frontier	line	had	appointed	the	day
这	军队	专家	WHO	有	安排	这	边境	线	有	任命	这	天

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['stɔ:mi] ['ɪntəvju:] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['frʌntɪə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] .

after	this	stormy	interview	to	meet	the	Turkish	frontier	commission	.
后	这	暴风雨	面试	到	见面	这	土耳其	边境	委员会	.

负责划定边境线的军事专家们，在这次激烈的会谈后的第二天，与土耳其边境委员会举行了会面。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɜ:rks] [dɪd][nɒt] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .

They	waited	and	waited	,	but	the	Turks	did	not	put	in	an	appearance	.
他们	等待	和	等待	,	但	这	土耳其人	做过	不是	放	在	一个	外貌	.

他们等啊等，但土耳其人始终没有露面。

[ðeɪ] [ðen] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði][fækt][tu:; tə][ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,

They	then	went	over	and	reported	the	fact	to	the	Ambassadors	,
他们	然后	去	超过	和	据报道	这	事实	到	这	大使们	,

然后他们过去把这件事报告给了大使们。

[hu:] [hæd; həd] [met] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ru:m] — [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [tɛv'fɪk] [wʊd] [kʌm]

who	had	met	together	in	the	council	room	—	in	the	hope	that	Tewfik	would	come
WHO	有	遇见	一起	在	这	理事会	房间	—	在	这	希望	那	特菲克	会	来

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ək'septəns] .

with	the	written	acceptance	.
和	这	书面	验收	.

他们曾在会议室会面，希望 Tewfik 能带着书面接受函前来。

[ðə; ði] ['aʊəz] [went] [baɪ][ænd; ənd] [brɔ:t] [nəʊ] [tɛv'fɪk] .

The	hours	went	by	and	brought	no	Tewfik	.
这	小时	去	经过	和	带来	不	特菲克	.

时间一分一秒地过去，但特菲克始终没有出现。

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['embəsi] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)]

The	Ambassadors	went	to	the	Austrian	embassy	to	talk	the	matter	over
这	大使们	去	到	这	奥地利	大使馆	到	讲话	这	事情	超过

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [kɔ:s] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sju:] .

and	decide	what	course	they	should	pursue	.
和	决定	什么	课程	他们	应该	追求	.

大使们前往奥地利大使馆商讨此事，并决定采取何种行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pæʃə] [ə'pɪəd] .

They	had	hardly	reached	the	place	before	the	Pasha	appeared	.
他们	有	几乎	达到	这	地方	前	这	帕夏	出现	.

他们刚到目的地，帕夏就出现了。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] , [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , [hæd; həd] [dɪ'teɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlətri]

He	said	that	the	Sultan	,	his	master	,	had	detained	him	and	the	military
他	说	那	这	苏丹	,	他的	掌握	,	有	被拘留	他	和	这	军队

[kə'mɪʃ(ə)n] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

commission	,	discussing	the	situation	,
委员会	,	讨论	这	情况	,

他说，他的主人苏丹扣留了他和军事委员会，并与他们商议局势。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri]

and	added	that	the	Sultan	had	decided	to	appoint	two	of	the	military
和	额外	那	这	苏丹	有	决定	到	委	二	的	这	军队

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [pi:s] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] (-) [pleɪs] .

delegates	to	discuss	the	peace	negotiations	in	his	(	Tewfik's	)	place	.
代表们	到	讨论	这	和平	谈判	在	他的	(	-	)	地方	.

他还补充说，苏丹已决定任命两名军事代表代替他（特菲克）讨论和平谈判。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] ,

Believing	this	to	be	but	an	excuse	for	further	delay	,
相信	这	到	是	但	一个	原谅	为了	更远	延迟	,

他认为这只是进一步拖延的借口，

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət]

the	Ambassadors	one	and	all	refused	to	have	any	dealings	with	any	one	but
这	大使们	一	和	全部	拒绝	到	有	任何	交易	和	任何	一	但

[tɛv'fɪk] ['pæʃə] .

Tewfik	Pasha	.
特菲克	帕夏	.

所有大使都拒绝与除陶菲克·帕夏以外的任何人进行任何往来。

[ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [wɪð'dru:] ,

The	Turkish	Minister	then	withdrew	,
这	土耳其	部长	然后	退出	,

随后，土耳其部长撤回了会谈。

[tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] — [ænd; ənd] [səʊ]

to	acquaint	His	Majesty	with	the	decision	of	the	Ambassadors	—	and	so
到	熟人	他的	威严	和	这	决定	的	这	大使们	—	和	所以

[ðə; ði] ['mætə(r)] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

the	matter	stands	for	the	present	.
这	事情	站立	为了	这	展示	.

将大使们的决定告知陛下——目前此事就此告一段落。

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['sʌltənz] [nekst] [mu:v] [wɪl] [bi:; bi] .

No	one	knows	what	the	Sultan's	next	move	will	be	.
不	一	知道	什么	这	苏丹的	下一个	移动	将要	是	.

没有人知道苏丹的下一步行动会是什么。

['ɪŋgləɪnd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] ,

England	does	not	believe	that	he	really	intends	to	give	up	Thessaly	,
英格兰	做	不是	相信	那	他	真的	意图	到	给	向上	色萨利	,

英格兰并不相信他真的打算放弃色萨利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]

but	the	other	Powers	think	that	he	will	do	so	as	soon	as	he	is
但	这	其他	权力	思考	那	他	将要	做	所以	作为	很快	作为	他	是

['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] [wɪl] [miːn] [wɔː(r)] .

absolutely	sure	that	a	refusal	will	mean	war	.
绝对地	当然	那	一个	拒绝	将要	意思是	战争	.

但其他列强认为，他一旦确信拒绝就意味着战争，就会这样做。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['kjuːbə] [ðɪs] [wiːk] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	most	interesting	news	in	regard	to	Cuba	this	week	is	the	renewal	of	the
这	最多	有趣的	消息	在	看待	到	古巴	这	星期	是	这	续期	的	这

[rɪ'pɔːt] [ðæt] [speɪn] [ænd; ənd][dʒə'pæn][hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

report	that	Spain	and	Japan	have	entered	into	an	alliance	against	the	United
报告	那	西班牙	和	日本	有	进入	进入	一个	联盟	反对	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

本周关于古巴最引人关注的消息是，有报道称西班牙和日本结成反美联盟。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [æt; ət]['pærɪs] , [frɑːns] ,

A	correspondent	at	Paris	,	France	,
一个	通讯员	在	巴黎	,	法国	,

一位驻法国巴黎的记者

['teligrɑːf, -græf] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

telegraphs	that	the	understanding	between	the	two	countries	is	to	the	effect	that
电报	那	这	理解	之间	这	二	国家	是	到	这	影响	那

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [teɪk] ['eni] ['æktɪv] ['meʒəz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]

should	the	United	States	take	any	active	measures	to	secure	the	freedom	of
应该	这	团结的	各州	拿	任何	积极的	措施	到	安全的	这	自由	的

['kjuːbə] ,

Cuba	,
古巴	,

这表明两国之间的谅解是，如果美国采取任何积极措施来确保古巴的自由，

[ɔː(r)] [pə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz] ,

or	persist	in	the	annexation	of	the	Hawaiian	Islands	,
或者	坚持	在	这	吞并	的	这	夏威夷	岛屿	,

或继续吞并夏威夷群岛，

[speɪn] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ʃæl; ʃəl][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

Spain	and	Japan	shall	declare	war	on	her	at	the	same	moment	.
西班牙	和	日本	将	宣布	战争	在	她	在	这	相同的	片刻	.

西班牙和日本将同时向她宣战。

[ðə; ði][plæn][ɪz] [ðæt] [speɪn] [ʃæl; ʃəl][send] ['ves(ə)lz][tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)][ət'læntɪk] ['siːbɔːd] ,

The	plan	is	that	Spain	shall	send	vessels	to	attack	our	Atlantic	seaboard	,
这	计划	是	那	西班牙	将	发送	船只	到	攻击	我们的	大西洋	海岸	,

计划是西班牙将派遣舰船攻击我们的大西洋沿岸地区。

[ænd; ənd][dʒə'pæn][ʃæl; ʃəl] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][kəʊst] .

and	Japan	shall	simultaneously	make	war	on	the	Pacific	coast	.
和	日本	将	同时地	制作	战争	在	这	太平洋	海岸	.

日本将同时在太平洋沿岸发动战争。

[ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['embəsi] ['əʊnli] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] .

Inquiries	**at**	**the**	**Japanese**	**embassy**	**only**	**elicited**	**a**	**denial**	**of**	**the**	**report**	**.**
查询	在	这	日本人	大使馆	仅有的	引发的	一个	拒绝	的	这	报告	.

记者向日本大使馆询问，得到的答复只是否认了该报道。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twi:n] [dʒə'pæn]

The	**Japanese**	**insist**	**that**	**it**	**is**	**absurd**	**to**	**think**	**of**	**an**	**alliance**	**between**	**Japan**
这	日本人	坚持	那	它	是	荒诞	到	思考	的	一个	联盟	之间	日本

[ænd; ənd] [speɪn] ,

and	**Spain**	**,**
和	西班牙	,

日本人坚持认为，设想日本与西班牙结盟是荒谬的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ʌn'frendli] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

because	**there**	**is**	**an**	**unfriendly**	**feeling**	**between**	**the**	**two**	**countries**	**on**	**account**	**of**
因为	那里	是	一个	不友好	感觉	之间	这	二	国家	在	帐户	的

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] .

the	**war**	**in**	**the**	**Philippine**	**Islands**	**.**
这	战争	在	这	菲律宾	岛屿	.

因为菲律宾群岛战争导致两国之间存在不友好关系。

[speɪn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] ,

Spain	**,**	**as**	**you**	**may**	**remember**	**,**
西班牙	,	作为	你	可能	记住	,

你可能还记得，西班牙

[ə'kju:zd] [dʒə'pæn][ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ɪn][mə'nɪlə] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr]

accused	**Japan**	**of**	**assisting**	**the**	**rebels**	**in**	**Manila**	**with**	**the**	**hope**	**of**	**securing**
被告	日本	的	协助	这	叛军	在	马尼拉	和	这	希望	的	确保

[ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

the	**Philippines**	**for**	**herself**	**.**
这	菲律宾	为了	她自己	.

指责日本援助马尼拉叛军，企图夺取菲律宾的控制权。

[ɪn'kwaɪəriz][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ,

Inquiries	**were**	**also**	**made**	**of**	**the**	**Secretary**	**of**	**State**	**,**
查询	是	还	制成	的	这	秘书	的	状态	,

还向国务大臣进行了询问，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ru:məz] [æz; əz] ['fɜ:mli] [æz; əz][ðə; ði]

but	**the**	**department**	**denied**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**rumors**	**as**	**firmly**	**as**	**the**
但	这	部门	否认	这	真相	的	这	谣言	作为	牢牢	作为	这

[ˌdʒæpə'ni:z][hæd; həd] [dʌn] .

Japanese	**had**	**done**	**.**
日本人	有	完毕	.

但该部门像日本人一样，坚决否认了这些传言的真实性。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [tu:] [ðʊə(r)] [ðæt] [ði:z] ['ru:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

We	**should**	**not**	**be**	**too**	**sure**	**that**	**these**	**rumors**	**are**	**false**	**on**	**this**	**account**	**,**
我们	应该	不是	是	也	当然	那	这些	谣言	是	错误的	在	这	帐户	,

我们不应过分肯定这些传言是假的。

[fɔ:(r); fə(r)] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd][di'pləumətist][ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [ə'blaɪdʒd] , [fɔ:(r); fə(r)] [steɪt]

for	**Ambassadors**	**and**	**diplomatists**	**are**	**frequently**	**obliged**	**,**	**for**	**state**
为了	大使们	和	外交官	是	频繁地	有义务	,	为了	状态

['ri:z(ə)nz] ,

reasons	**,**
原因	,

出于国家原因，大使和外交官经常有义务这样做。

[tuː; tə][dɪ'naɪ][fækts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] [truː] .

to	deny	facts	which	they	know	to	be	perfectly	true	.
到	否定	事实	哪个	他们	知道	到	是	完美	真的	.

否认他们明明知道完全正确的事实。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hə'vænə][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]

There	has	been	considerable	excitement	in	Havana	on	account	of	the	arrest	of
那里	有	到过	大量	激动	在	哈瓦那	在	帐户	的	这	逮捕	的

[sʌm; səm] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

some	fifty	of	the	most	prominent	merchants	in	the	city	.
一些	五十	的	这	最多	著名的	商人	在	这	城市	.

哈瓦那约五十名最杰出的商人被捕，这在哈瓦那引起了相当大的轰动。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪpɪŋ] [gʊdz] ['ɪntuː]

The	charge	made	against	them	was	that	they	had	been	shipping	goods	into
这	收费	制成	反对	他们	曾是	那	他们	有	到过	船运	商品	进入

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

the	interior	of	the	island	without	a	license	,
这	内部的	的	这	岛	没有	一个	执照	,

他们被指控的罪名是未经许可向岛屿内陆运送货物。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ruːl] [ɒv; əv] [weɪlɚz] .

as	required	by	a	recent	rule	of	Weyler's	.
作为	必需的	经过	一个	最近的	规则	的	韦勒的	.

根据韦勒最近颁布的一项规则的要求。

[ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'rest] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ]

The	true	cause	of	their	arrest	was	that	a	number	of	packages	containing
这	真的	原因	的	他们的	逮捕	曾是	那	一个	数字	的	包裹	包含

['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] [bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] ['liːvɪŋ]

medicine	and	ammunition	were	found	on	board	one	of	the	trains	leaving
药品	和	弹药	是	成立	在	木板	一	的	这	火车	离开

[hə'vænə] .

Havana	.
哈瓦那	.

他们被捕的真正原因是，在一列离开哈瓦那的火车上发现了一些装有药品和弹药的包裹。

['waɪlər] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðiːz] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjuːbən]['reb(ə)lz; rɪ'belz]

Weyler	declared	that	these	packages	were	intended	for	the	Cuban	rebels
韦勒	声明	那	这些	包裹	是	故意的	为了	这	古巴	叛军

, [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə'restɪd] .

,	and	had	the	merchants	arrested	.
,	和	有	这	商人	被捕	.

韦勒宣称这些包裹是运往古巴叛军的，并下令逮捕了这些商人。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'tens] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][hə'vænə]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] .

There	is	intense	indignation	in	Havana	over	this	outrage	.
那里	是	激烈的	愤慨	在	哈瓦那	超过	这	暴行	.

哈瓦那民众对这一暴行感到无比愤慨。

[ɔːl][ðə; ði][men] [ə'restɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] ,

All	the	men	arrested	were	wealthy	and	prominent	,
全部	这	男人	被捕	是	富裕	和	著名的	,

所有被捕者都是富有且地位显赫的人。

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] [held] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] — [wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['hævɪŋ]

some	having	held	important	official	positions	in	the	city	—	one	in	particular	having
一些	拥有	握住	重要的	官方的	职位	在	这	城市	—	一	在	特别的	拥有

[biːn] [meə(r)] .

been	Mayor	.
到过	市长	.

其中一些人曾在市政府担任重要职务——其中一人甚至曾担任市长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊpənli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] [plænd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] [gɪv]

It	is	openly	said	that	the	whole	affair	was	planned	by	the	Spaniards	to	give
它	是	公然	说	那	这	所有的	事务	曾是	计划	经过	这	西班牙人	到	给

[ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['plʌndə] [ðiːz] [men][ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] .

them	an	opportunity	of	plundering	these	men	of	their	wealth	.
他们	一个	机会	的	掠夺	这些	男人	的	他们的	财富	.

公开的说法是，整件事都是西班牙人策划的，目的是让他们有机会掠夺这些人的财富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['prɪznər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

It	is	reported	that	the	Chief	of	Police	has	informed	the	prisoners	that	they	will
它	是	据报道	那	这	首席	的	警察	有	知情的	这	囚犯	那	他们	将要

[biː; bi] [rɪ'liːst] ,

be	released	,
是	发布	,

据报道，警察局长已通知囚犯们他们将被释放。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdɪŋz] ['teɪkən] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

and	no	further	proceedings	taken	against	them	,
和	不	更远	诉讼程序	已采取	反对	他们	,

未对他们采取进一步的法律行动。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [hɪm][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

if	they	will	pay	him	the	sum	of	one	million	dollars	.
如果	他们	将要	支付	他	这	和	的	一	百万	美元	.

如果他们愿意支付他一百万美元。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'rests] [bɪ'keɪm] [nəʊn] , [kraʊdz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dʒeɪl] ,

When	the	news	of	these	arrests	became	known	,	crowds	gathered	around	the	jail	,
什么时候	这	消息	的	这些	逮捕	成为	已知	,	人群	聚集	大约	这	监狱	,

逮捕消息传开后，人群聚集在监狱周围。

[prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv] ['waɪlər]

protesting	against	the	Government	and	calling	loudly	for	the	recall	of	Weyler
抗议	反对	这	政府	和	呼叫	高声	为了	这	记起	的	韦勒

.

:

.

抗议政府，并高声呼吁罢免韦勒。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][mə'drɪd][hæz; həz] [biːn] ['keɪbld] [tuː; tə][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

The	Government	in	Madrid	has	been	cabled	to	upon	the	subject	,
这	政府	在	马德里	有	到过	有线	到	之上	这	主题	,

马德里政府已收到有关此事的电报。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][nəʊ][rɪ'plaɪ][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] .

but	so	far	no	reply	has	been	received	.
但	所以	远的	不	回复	有	到过	已收到	.

但目前尚未收到任何回复。

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][mə'drɪd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪgnənt] ['əʊvə(r)][seɪ'njɔːr]

A	dispatch	from	Madrid	tells	us	that	the	people	are	indignant	over	Señor
一个	派遣	从	马德里	讲述	我们	那	这	人们	是	愤怒	超过	先生

['kænəvəs] - ['prɒmɪs] [tuː; tə][send] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]['səʊldʒəz][tuː; tə]['kjuːbə] .

Canovas	'	promise	to	send	another	twenty	thousand	soldiers	to	Cuba	.
画布	-	承诺	到	发送	其他	二十	千	士兵	到	古巴	.

来自马德里的一份报道告诉我们，卡诺瓦斯先生承诺再向古巴派遣两万名士兵，这激起了民众的愤怒。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [speɪn][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] ,

They	say	that	Spain	has	already	suffered	enough	,
他们	说	那	西班牙	有	已经	遭受	足够的	,

他们说西班牙已经遭受了太多苦难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]['eni][mɔ:(r)] ['mʌni] [ɔ:(r)]['səʊldʒəz] .

and	that	the	Government	ought	not	to	ask	for	any	more	money	or	soldiers	.
和	那	这	政府	应该	不是	到	问	为了	任何	更多的	钱	或者	士兵	.

政府不应该再要求提供任何资金或士兵。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] ['kju:bə][wɒz; wəz] ['pæsɪfaɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

They	complain	that	they	were	told	that	Cuba	was	pacified	a	month	ago	,
他们	抱怨	那	他们	是	讲述	那	古巴	曾是	安抚	一个	月	前	,

他们抱怨说，他们被告知古巴一个月前就已经平定了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə][səb'dju:][sʌm; səm][bændz][ɒv; əv]

and	that	nothing	remained	to	be	done	but	to	subdue	some	bands	of
和	那	没有什么	剩余	到	是	完毕	但	到	征服	一些	乐队	的

[ɪn'sɜ:rdʒənt] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

insurgents	that	were	scattered	throughout	the	island	.
叛乱分子	那	是	疏散	自始至终	这	岛	.

除了镇压散布在岛上各处的叛乱分子之外，别无他法。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ,

This	was	only	a	month	ago	,
这	曾是	仅有的	一个	月	前	,

这仅仅是一个月前的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:skt] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['ɑ:mi] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['kju:bə] ,

and	now	they	are	asked	to	prepare	a	fresh	army	to	go	to	Cuba	,
和	现在	他们	是	问	到	准备	一个	新鲜的	军队	到	去	到	古巴	,

现在他们被要求准备一支新军队前往古巴。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔ:z] [hæz; həz][met] [wɪð] [dɪ'zɑ:stə(r)] .

and	are	told	that	the	Spanish	cause	has	met	with	disaster	.
和	是	讲述	那	这	西班牙语	原因	有	遇见	和	灾难	.

他们被告知西班牙的事业遭遇了惨败。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['peɪpəz][ɑ:(r); ə(r)]['əʊpənli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ]

The	Spanish	papers	are	openly	declaring	that	the	time	has	come	to	put	a
这	西班牙语	文件	是	公然	声明	那	这	时间	有	来	到	放	一个

[stɒp][tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni] ,

stop	to	the	sacrifice	of	men	and	money	,
停止	到	这	牺牲	的	男人	和	钱	,

西班牙报纸公开宣称，是时候停止这种人力和金钱的牺牲了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [mʌst; məst][end][hɜ:(r); hə(r)][w'ɔ:z] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)]

and	that	the	mother	country	must	end	her	wars	and	give	her
和	那	这	母亲	国家	必须	结尾	她	战争	和	给	她

['pi:p(ə)l] [pi:s] .

people	peace	.
人们	和平	.

祖国必须结束战争，给人民带来和平。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt][ɪz] [ðæt] ['goʊmɛz][ɪz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɒn][hə'vænə] ,

The	latest	news	of	the	insurgents	is	that	Gomez	is	advancing	on	Havana	,
这	最新的	消息	的	这	叛乱分子	是	那	戈麦斯	是	前进	在	哈瓦那	,

叛军的最新消息是，戈麦斯正在向哈瓦那推进。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi] [wɪl] [ʃəʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər]

and	promises	that	at	the	gates	of	the	city	he	will	show	General	Weyler
和	承诺	那	在	这	大门	的	这	城市	他	将要	展示	一般的	韦勒

['weðə(r)] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['ri:əli] ['pæsɪfaɪ] [ɔ:(r)][nɒt] .

whether	the	island	is	really	pacified	or	not	.
无论	这	岛	是	真的	安抚	或者	不是	.

并承诺在城门前向韦勒将军展示该岛是否真的已被平定。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

He	has	issued	a	proclamation	,
他	有	发布	一个	公告	,

他已发布公告，

['seɪɪŋ] [ðæt] [speɪn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɒp] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][grɑːnt] [rɪ'fɔːrmz] [tuː; tə]['kjuːbə] .

saying	that	Spain	might	as	well	stop	any	attempt	to	grant	reforms	to	Cuba	.
说	那	西班牙	可能	作为	出色地	停止	任何	试图	到	授予	改革	到	古巴	.

并表示西班牙最好停止任何向古巴提供改革的尝试。

[hiː; hi] [sez] : " [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept] ['naɪðə(r)] [rɪ'fɔːrmz] [nɔː(r)] [həʊm] [ruːl] .

He	says	:	"	We	will	accept	neither	reforms	nor	home	rule	.
他	说道	:	"	我们	将要	接受	两者都不	改革	也不	家	规则	.

他说："我们既不接受改革，也不接受地方自治。"

[speɪn] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɔː(r)][ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Spain	must	know	that	this	war	is	one	for	independence	,
西班牙	必须	知道	那	这	战争	是	一	为了	独立	,

西班牙必须明白，这场战争是为了争取独立。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [jiːld] .

and	that	the	Cubans	would	rather	die	than	yield	.
和	那	这	古巴人	会	相当	死	比	屈服	.

古巴人宁死也不屈服。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['lɪftɪd] ['aʊə(r)][flæg][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [wiː; wi] [rəʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] : - [ˌɪndɪ'pendəns] [ɔː(r)]

The	day	we	lifted	our	flag	of	liberty	,	we	wrote	on	it	:	'	Independence	or
这	天	我们	抬起	我们的	旗帜	的	自由	,	我们	写道	在	它	:	-	独立	或者

[deθ] . -

death	.	'
死亡	.	-

在我们升起自由旗帜的那一天，我们在旗帜上写道："不独立，毋宁死。"

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][reɪd][hæz; həz][sent]

"	The	committee	appointed	to	inquire	into	the	Transvaal	raid	has	sent
"	这	委员会	任命	到	查询	进入	这	德兰士瓦	袭击	有	发送

[ɪn][ɪts] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] — [ɔː(r)] ,

in	its	report	to	Parliament	—	or	,
在	它是	报告	到	议会	—	或者	,

"负责调查德兰士瓦袭击事件的委员会已向议会提交了报告——或者说，

[tuː; tə] [spiːk] [kə'rektli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sent][ɪn] [tuː] [rɪ'pɔːts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [kʊd; kəd]

to	speak	correctly	,	it	has	sent	in	two	reports	,	for	the	members	could
到	说话	正确	,	它	有	发送	在	二	报告	,	为了	这	成员	可以

[nɒt] [ə'griː] .

not	agree	.
不是	同意	.

准确地说，它提交了两份报告，因为成员们无法达成一致。

[wʌn] [rɪ'pɔːt] [sez] [ðæt] ,

One	report	says	that	,
一	报告	说道	那	,

一份报告称，

[wɒt'evə(r)] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][dʒoʊhænɪsbɜːg]

whatever	justification	there	may	have	been	for	the	people	of	Johannesberg
任何	理由	那里	可能	有	到过	为了	这	人们	的	约翰内斯堡

[tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊrz] ,

to	rebel	against	the	rule	of	the	Boers	,
到	反叛	反对	这	规则	的	这	布尔人	,

无论约翰内斯堡人民反抗布尔人统治的理由是什么，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [wɒt'evə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['sɪsəl] [rəʊdz] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ænd; ənd]

there	was	none	whatever	for	Mr	.	Cecil	Rhodes	to	organize	and
那里	曾是	没有任何	任何	为了	先生	.	塞西尔	罗德岛	到	组织	和

[dɪ'spætʃ] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:mi] ['ɪntu:][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

dispatch	an	invading	army	into	the	Transvaal	.
派遣	一个	入侵	军队	进入	这	德兰士瓦	.

塞西尔·罗兹先生根本没有任何理由组织和派遣入侵军队进入德兰士瓦。

[ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [rests] [ɪn'taɪəli] [ɒn] ['sɪsəl] [rəʊdz] ,

This	portion	of	the	committee	declares	that	the	blame	rests	entirely	on	Cecil	Rhodes	,
这	部分	的	这	委员会	声明	那	这	责备	休息	完全	在	塞西尔	罗德岛	,

委员会的这一部分宣称，责任完全在于塞西尔·罗兹。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒeɪmsən][dɪd]['faɪnəli] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['terətri]

notwithstanding	the	fact	that	Dr	.	Jameson	did	finally	invade	the	territory
虽然	这	事实	那	博士	.	詹姆森	做过	最后	入侵	这	领土

[wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['ɔ:dərs] .

without	direct	orders	.
没有	直接的	订单	.

尽管詹姆森博士最终在没有直接命令的情况下入侵了该地区。

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['sɪsəl] [rəʊdz] ['sɪəriəsli] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd][kə'ləʊniəl]

They	find	that	Cecil	Rhodes	seriously	embarrassed	the	home	and	colonial
他们	寻找	那	塞西尔	罗德岛	严重地	尴尬的	这	家	和	殖民

['gʌvənmənts] ,

governments	,
政府	,

他们发现塞西尔·罗兹严重令英国本土和殖民地政府难堪。

[baɪ] [ðʌs] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ; [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ,

by	thus	breaking	the	peaceful	understanding	between	the	nations	;	and	further	,
经过	因此	打破	这	和平	理解	之间	这	国家	;	和	更远	,

如此一来，便破坏了各国之间的和平谅解；而且，

[ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ,

that	he	used	his	high	position	to	provoke	a	rebellion	,
那	他	用过的	他的	高的	位置	到	惹	一个	叛乱	,

他利用自己的高位煽动叛乱，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'si:vd] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

and	deliberately	deceived	the	home	Government	that	he	might	be	able	to
和	故意地	受骗	这	家	政府	那	他	可能	是	有能力的	到

['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l][plænz] .

carry	out	his	own	personal	plans	.
携带	出去	他的	自己的	个人的	计划	.

他蓄意欺骗英国政府，以为自己能够实施个人计划。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] ['nɒlɪdʒ]

The	Government	in	England	is	declared	to	be	entirely	innocent	of	any	knowledge
这	政府	在	英格兰	是	声明	到	是	完全	清白的	的	任何	知识

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

of	the	affair	,
的	这	事务	,

英国政府被宣布对此事完全不知情。

[bʌt; bət] [tu:] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['gʌvənmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] .

but	two	officers	of	the	colonial	Government	are	found	guilty	.
但	二	警官	的	这	殖民	政府	是	成立	有罪的	.

但两名殖民政府官员被判有罪。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ˈevrɪbɒdi] ,

To	the	surprise	of	everybody	,
到	这	惊喜	的	大家	,

令所有人惊讶的是，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [kənˈteɪnz] [nəʊ] [səˈdʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	report	contains	no	suggestion	for	the	punishment	of	any	of	the
这	报告	包含	不	建议	为了	这	惩罚	的	任何	的	这

[əˈfendər] .

offenders	.
罪犯	.

报告中没有提出对任何违法者的惩罚建议。

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ˈsɪsəl] [rəʊdz] - [rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːskt]

In	regard	to	Cecil	Rhodes	'	refusal	to	produce	the	telegrams	which	they	asked
在	看待	到	塞西尔	罗德岛	-	拒绝	到	生产	这	电报	哪个	他们	问

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

关于塞西尔·罗兹拒绝提供他们要求的电报一事，

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [ʌnˈdaʊtɪdli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪsəplɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

the	committee	says	that	he	ought	undoubtedly	to	be	disciplined	for	his
这	委员会	说道	那	他	应该	无疑	到	是	纪律严明的	为了	他的

[kənˈdʌkt] ,

conduct	,
执行	,

委员会表示，他的行为无疑应该受到纪律处分。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pəˈhæps] [biː; bi]

but	that	it	would	take	so	much	time	to	do	so	that	it	would	perhaps	be
但	那	它	会	拿	所以	很多	时间	到	做	所以	那	它	会	也许	是

[æz; əz] [wel] [tuː; tə][let][ðə; ði]['mætə(r)][ə'ləʊn] .

as	well	to	let	the	matter	alone	.
作为	出色地	到	让	这	事情	独自的	.

但这样做需要花费太多时间，所以也许最好还是不要再管这件事了。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [rɪˈpɔːt] .

This	is	one	report	.
这	是	一	报告	.

这是其中一份报告。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ɪn][ɪts] [təʊn] .

The	other	is	much	stronger	in	its	tone	.
这	其他	是	很多	更强	在	它是	语气	.

另一首歌的语气则强烈得多。

[ˌaɪ ˈtiː] ['bleim] ['evrɪbɒdi] [kənˈsɜːnd] ,

It	blames	everybody	concerned	,
它	责备	大家	担心的	,

它指责所有相关人员，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][reɪd][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][plɒt] [ə'reɪndʒd]

and	says	that	there	is	little	doubt	that	the	raid	was	simply	a	plot	arranged
和	说道	那	那里	是	小的	怀疑	那	这	袭击	曾是	简单地	一个	阴谋	安排

[tuː; tə] [meɪk] ['welθi] [men] [wˈɛlθɪɐ] .

to	make	wealthy	men	wealthier	.
到	制作	富裕	男人	更富有	.

并表示，毫无疑问，这次袭击只不过是一场为了让富人更加富有而策划的阴谋。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [dʌz] [nɒt] [ə'gri:] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['bleɪmləs] .

This	report	does	not	agree	that	the	home	Government	is	entirely	blameless	.
这	报告	做	不是	同意	那	这	家	政府	是	完全	无责	.

这份报告并不认为本国政府完全没有责任。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)] ['fʊli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

It	says	that	it	is	a	pity	that	the	matter	was	not	more	fully	investigated	,
它	说道	那	它	是	一个	遗憾	那	这	事情	曾是	不是	更多的	完全	调查	,

报告指出，令人遗憾的是，此事没有得到更全面的调查。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['θʌrəli] [æsə'teind] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]

so	that	it	could	be	thoroughly	ascertained	whether	the	Government	,	and
所以	那	它	可以	是	彻底	已确定	无论	这	政府	,	和

[ɪ'speʃəli] ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['tʃeɪmbəlɪn] ,

especially	Mr	.	Joseph	Chamberlain	,
尤其	先生	.	约瑟夫	管家	,

以便彻底查明政府，特别是约瑟夫·张伯伦先生，是否

[wɒz; wəz][ɪn] [tru:θ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] .

was	in	truth	ignorant	of	the	plot	.
曾是	在	真相	无知	的	这	阴谋	.

事实上，他对剧情一无所知。

[bəuθ] [rɪ'pɔ:ts] [ə'gri:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hu:] [led][ðə; ði] ['reidəz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

Both	reports	agree	that	the	officers	who	led	the	raiders	imagined	that	they	were
两个都	报告	同意	那	这	警官	WHO	引领	这	袭击者	想象	那	他们	是

['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

acting	under	orders	from	the	British	Government	,
表演	在下面	订单	从	这	英国	政府	,

两份报告都一致认为，带领袭击者的军官们认为自己是奉英国政府的命令行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['pʌnɪʃt] [mɔ:(r)] ['hevɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:vd] .

and	that	they	have	been	punished	more	heavily	than	they	deserved	.
和	那	他们	有	到过	受到惩罚	更多的	重度	比	他们	应得的	.

他们受到的惩罚比他们应得的要重得多。

[ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pɔ:t] [sə'dʒests] [ðæt] [ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

The	second	report	suggests	that	their	commissions	should	be	restored	to	them	.
这	第二	报告	建议	那	他们的	佣金	应该	是	恢复	到	他们	.

第二份报告建议恢复他们的佣金。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][reɪd][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ði:z] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd][sent][tu:; tə]

After	the	raid	was	over	these	soldiers	were	arrested	and	sent	to
后	这	袭击	曾是	超过	这些	士兵	是	被捕	和	发送	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

突袭结束后，这些士兵被逮捕并送往英国。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][traɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrəti]

where	they	were	tried	for	invading	a	friendly	country	without	proper	authority
在哪里	他们	是	尝试	为了	入侵	一个	友好的	国家	没有	恰当的	权威

.

:

.

他们因未经授权入侵友好国家而受审。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['hɒləweɪ] [dʒeɪl][ɪn] ['lʌndən] .

They	were	found	guilty	and	sent	to	Holloway	Jail	in	London	.
他们	是	成立	有罪的	和	发送	到	霍洛威	监狱	在	伦敦	.

他们被判有罪，并被送往伦敦的霍洛威监狱。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

When	they	were	convicted	they	were	one	and	all	deprived	of	their
什么时候	他们	是	已定罪	他们	是	一	和	全部	被剥夺的	的	他们的

[kə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

commissions	in	the	British	army	.
佣金	在	这	英国	军队	.

他们被定罪后，全部被剥夺了在英国军队中的军衔。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt]

While	they	were	only	imprisoned	for	a	short	time	,	and	were	not
尽管	他们	是	仅有的	被监禁	为了	一个	短的	时间	,	和	是	不是

['hɑːʃli] ['triːtɪd] [ɪn]['eni] [sens] ,

harshly	treated	in	any	sense	,
严厉地	治疗	在	任何	感觉	,

虽然他们只被监禁了很短的时间，而且没有受到任何虐待，

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [θɪŋ]

the	fact	of	being	dismissed	from	the	army	was	a	very	serious	thing
这	事实	的	存在	解雇	从	这	军队	曾是	一个	非常	严肃的	事物

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

被军队开除对他们来说是一件非常严重的事情。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [miːnz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][həʊldz][hɪz; ɪz]

A	commission	in	the	army	means	the	authority	by	which	the	officer	holds	his
一个	委员会	在	这	军队	方法	这	权威	经过	哪个	这	官	持有	他的

[ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɔː(r)] ['kɜːn(ə)l] — [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [ænd; ənd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]

rank	of	Captain	or	Colonel	—	or	whatever	it	may	be	—	and	is	naturally
秩	的	队长	或者	上校	—	或者	任何	它	可能	是	—	和	是	自然

['vælјuːd] ['veri] ['haɪli] [baɪ][ðə; ði]['həʊldə(r)] .

valued	very	highly	by	the	holder	.
有价值的	非常	高度	经过	这	持有者	.

军队中的委任状是指军官获得上尉、上校或其他军衔的权力，自然受到持有者的高度重视。

[ɪn] ['ɪŋgləns] , [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz]

In	England	,	especially	,	the	highest	class	of	young	men	go	into	the	army	as
在	英格兰	,	尤其	,	这	最高	班级	的	年轻的	男人	去	进入	这	军队	作为

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

尤其在英国，最优秀的年轻人会选择参军成为军官。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] , [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [kə'mɪʃ(ə)n]

and	to	leave	the	army	without	wishing	to	,	to	have	one's	commission
和	到	离开	这	军队	没有	祝	到	,	到	有	一个人的	委员会

['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] ,

taken	away	from	one	,
已采取	离开	从	一	,

被迫离开军队，或者被剥夺军衔

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'greɪs] .

is	a	great	disgrace	.
是	一个	伟大的	耻辱	.

真是奇耻大辱。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [li:vz] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪʃ] [hæz; həz][ɔ:l]['ʌðə(r)] [kəɹ'iəz] ['əʊpən]

An	officer	who	leaves	the	army	at	his	own	wish	has	all	other	careers	open
一个	官	WHO	树叶	这	军队	在	他的	自己的	希望	有	全部	其他	职业生涯	打开

[tu:; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

自愿退伍的军官可以选择其他所有职业。

[bʌt; bət][wʌn] [hu:] [ɪz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɪz] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] ['kænɒt] ['i:zəli] [faɪnd]

but	one	who	is	dismissed	from	the	service	is	disgraced	and	cannot	easily	find
但	一	WHO	是	解雇	从	这	服务	是	蒙羞的	和	不能	容易地	寻找

[freʃ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

fresh	employment	,
新鲜的	就业	,

但是，被开除军籍的人会蒙受耻辱，并且很难找到新的工作。

[ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)]['lu:zɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	moreover	loses	all	the	income	and	standing	that	being	an	officer	in	the
和	而且	失败	全部	这	收入	和	常设	那	存在	一个	官	在	这

['ɑ:mi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

army	had	given	him	.
军队	有	给定	他	.

而且，他还失去了军队军官身份所带来的所有收入和地位。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hu:] [led][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][reɪd] ;

This	is	the	position	of	the	officers	who	led	the	Transvaal	raid	;
这	是	这	位置	的	这	警官	WHO	引领	这	德兰士瓦	袭击	;

这是领导德兰士瓦突袭行动的军官们的立场；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] .

they	have	been	disgraced	and	deprived	of	their	profession	.
他们	有	到过	蒙羞的	和	被剥夺的	的	他们的	职业	.

他们蒙受耻辱，失去了职业。

[ɪf] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [kə'mɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

If	,	indeed	,	they	are	innocent	,	it	is	only	right	that	their	commissions	should	be
如果	,	的确	,	他们	是	清白的	,	它	是	仅有的	正确的	那	他们的	佣金	应该	是

[rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

restored	to	them	.
恢复	到	他们	.

如果他们确实是无辜的，那么恢复他们的职务是理所应当的。

[ðə; ði]['tærɪf] ['kɒnfərəns] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜ:k] ['veri] ['ræpɪdli] .

The	Tariff	Conference	has	done	its	work	very	rapidly	.
这	关税	会议	有	完毕	它是	工作	非常	快速	.

关税会议的工作进展非常迅速。

['ɑ:ftə(r)] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [wi:ks] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

After	less	than	two	weeks	of	discussion	,
后	较少的	比	二	周	的	讨论	,

经过不到两周的讨论，

[ðɪs] [kə'mɪti] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ɪts] [rɪ'pɔ:t] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['kɒŋgres] .

this	committee	has	prepared	its	report	and	given	it	to	Congress	.
这	委员会	有	准备	它是	报告	和	给定	它	到	国会	.

该委员会已完成报告并提交国会。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

It	was	presented	to	the	House	on	the	20th	of	July	,
它	曾是	呈现	到	这	房子	在	这	20th	的	七月	,

该议案于7月20日提交众议院。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] -

and	after	a	debate	of	two	hours	it	was	adopted	by	a	vote	of	185
和	后	一个	辩论	的	二	小时	它	曾是	已采用	经过	一个	投票	的	-

[tuː; tə] - .

to	115	.
到	-	.

经过两个小时的辩论，该法案以 185 票对 115 票获得通过。

[ðə; ði] ['kɒnfərəns] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] [səʊ] [wel] ,

The	Conference	had	done	its	work	so	well	,
这	会议	有	完毕	它是	工作	所以	出色地	,

会议的工作完成得非常出色，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

and	had	arranged	the	changes	in	the	bill	in	such	a	manner	,
和	有	安排	这	变化	在	这	账单	在	这样的	一个	方式	,

并以这样的方式安排了账单的更改：

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [meɪd] ['lɪt(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	the	House	made	little	objection	to	them	.
那	这	房子	制成	小的	异议	到	他们	.

众议院几乎没有对此提出异议。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [naʊ] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˌriːə'dɑːptɪd] ;

The	measure	now	goes	to	the	Senate	,	where	it	has	to	be	readopted	;
这	措施	现在	去	到	这	参议院	,	在哪里	它	有	到	是	重新收养	;

该法案现在将提交参议院，需要重新通过；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['veri] [slaɪt] ,

but	,	as	the	changes	made	by	the	Conference	were	so	very	slight	,
但	,	作为	这	变化	制成	经过	这	会议	是	所以	非常	轻微	,

但是，由于会议所做的改变非常细微，

[nəʊ] [daʊt] [ɪz] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

no	doubt	is	felt	that	it	will	be	passed	without	delay	.
不	怀疑	是	毛毡	那	它	将要	是	通过了	没有	延迟	.

毫无疑问，该法案将很快获得通过。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌʌnfɔː'siːn] [ə'kɜːz] ,

Unless	something	very	unforeseen	occurs	,
除非	某物	非常	意外	发生	,

除非发生非常无法预料的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wiːk] [ɪz][aʊt] ,

it	will	be	in	the	hands	of	the	President	before	the	week	is	out	,
它	将要	是	在	这	双手	的	这	总统	前	这	星期	是	出去	,

本周结束前，它将交到总统手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪŋgli] [bɪl] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔː] .

and	the	Dingley	Bill	will	then	become	a	law	.
和	这	丁格利	账单	将要	然后	变得	一个	法律	.

届时，丁格利法案将成为法律。

[ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] ,

There	is	general	rejoicing	that	the	long	and	tedious	discussion	is	over	,
那里	是	一般的	欢欣鼓舞	那	这	长的	和	乏味	讨论	是	超过	,

漫长而乏味的讨论终于结束，大家普遍感到欣喜。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒŋgres] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'dʒɜːn] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .

and	that	Congress	will	be	able	to	adjourn	before	many	days	have	passed	.
和	那	国会	将要	是	有能力的	到	休会	前	许多	天	有	通过了	.

国会很可能在几天之内就休会。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['pærɪs][ə'baʊt][ðə; ði][nju:][eks] - [reɪz] .

An	interesting	story	comes	from	Paris	about	the	new	X	-	rays	.
一个	有趣的	故事	来	从	巴黎	关于	这	新的	X	-	射线	.

巴黎传来一个关于新型X光机的有趣故事。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ˌju: 'es] ,

According	to	the	account	which	reaches	us	,
根据	到	这	帐户	哪个	到达	我们	,

据我们掌握的消息，

[æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsəz] [kæn; kən]

an	apparatus	has	been	prepared	by	which	the	Custom	House	officers	can
一个	设备	有	到过	准备	经过	哪个	这	风俗	房子	警官	能

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eni] ['dju:tɪəb(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)lz]

examine	the	baggage	and	ascertain	whether	there	are	any	dutiable	articles
检查	这	行李	和	探明	无论	那里	是	任何	应税	文章

[kən'si:ld] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

concealed	in	it	,
暗	在	它	,

海关官员已研制出一种装置，用于检查行李，并确定其中是否藏有应税物品。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌn'pækɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] .

without	going	through	all	the	trouble	of	unpacking	and	searching	.
没有	去	通过	全部	这	麻烦	的	拆包	和	搜索	.

无需费力拆箱和寻找。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [sɪg'ɑ:z][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] ['kaʊntɪd] [baɪ] [ðɪs] [nju:] ['prəʊses] ,

It	is	said	that	cigars	can	be	easily	counted	by	this	new	process	,
它	是	说	那	雪茄	能	是	容易地	计数	经过	这	新的	过程	,

据说，采用这种新方法可以轻松计数雪茄。

[wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

which	promises	to	be	a	great	success	.
哪个	承诺	到	是	一个	伟大的	成功	.

有望取得巨大成功。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	method	of	using	it	is	very	simple	.
这	方法	的	使用	它	是	非常	简单的	.

它的使用方法非常简单。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['teɪb(ə)l] ;

The	instrument	is	mounted	on	a	large	table	;
这	乐器	是	安装	在	一个	大的	桌子	;

该仪器安装在一张大桌子上；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsəz] [teɪks] [ðə; ði] ['flʊərəˌskəʊp] [ænd; ənd][stændz][æt; ət][ðə; ði]

one	of	the	Custom	House	officers	takes	the	fluoroscope	and	stands	at	the
一	的	这	风俗	房子	警官	需要	这	透视	和	站立	在	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

end	of	the	table	.
结尾	的	这	桌子	.

海关的一名官员拿起透视镜，站在桌子的一端。

[tu:] ['ʌðə(r)z] [si:z] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

Two	others	seize	the	baggage	,
二	其他的	抢占	这	行李	,

另外两人抢夺了行李。

[ænd; ənd] [pi:s] [baɪ] [pi:s] [həʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	piece	by	piece	hold	it	in	front	of	the	rays	for	examination	.
和	片	经过	片	抓住	它	在	正面	的	这	射线	为了	考试	.

然后一块一块地拿到射线前进行检查。

[ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['riːəli] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] ,

If	this	method	is	really	as	useful	as	it	is	declared	to	be	,
如果	这	方法	是	真的	作为	有用	作为	它	是	声明	到	是	,

如果这种方法真的像宣传的那样有效，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌstəm] [haʊs] .

it	will	save	an	infinite	amount	of	trouble	in	our	Custom	House	.
它	将要	节省	一个	无限	数量	的	麻烦	在	我们的	风俗	房子	.

这将为我们海关省去无数麻烦。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)]['djuːtɪəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn]

Unfortunately	there	are	so	many	more	dutiable	articles	in	this	country	than	in
很遗憾	那里	是	所以	许多	更多的	应税	文章	在	这	国家	比	在

[frɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l]['iːv(ə)n][ðə; ði][eks] - [reɪz] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

France	that	it	is	possible	even	the	X	-	rays	might	not	be	sharp	enough	to
法国	那	它	是	可能的	甚至	这	X	-	射线	可能	不是	是	锋利的	足够的	到

[dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

discover	them	all	.
发现	他们	全部	.

不幸的是，这个国家应税物品的数量比法国多得多，以至于即使使用 X 光也可能无法全部发现它们。

[ðə; ði] ['triːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['senət]

The	treaty	for	the	annexation	of	Hawaii	has	been	approved	by	the	Senate
这	条约	为了	这	吞并	的	夏威夷	有	到过	得到正式认可的	经过	这	参议院

[kə'mɪti] [ɒn] ['fɒrən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

Committee	on	Foreign	Relations	,
委员会	在	外国的	关系	,

吞并夏威夷的条约已获得参议院外交关系委员会的批准。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [fɔː(r); fə(r)][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	returned	to	the	Senate	for	ratification	.
和	返回	到	这	参议院	为了	批准	.

然后返回参议院批准。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['θʌrəli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

The	committee	thoroughly	approved	of	the	treaty	,
这	委员会	彻底	得到正式认可的	的	这	条约	,

委员会完全赞同该条约。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['krɪtɪsɪzəm] .

and	sent	it	to	the	Senate	without	any	alteration	or	criticism	.
和	发送	它	到	这	参议院	没有	任何	改造	或者	批评	.

并未经任何修改或批评就将其送交参议院。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [stændz][æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][nəʊ] . - .

It	therefore	stands	as	we	explained	it	to	you	in	No	.	34	.
它	所以	站立	作为	我们	解释	它	到	你	在	不	.	-	.

因此，它仍然像我们在第 34 条中向你们解释的那样有效。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , ['senətə(r)]['deɪvɪs] , [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

The	chairman	of	the	committee	,	Senator	Davis	,	would	be	glad	to	have	the
这	主席	的	这	委员会	,	参议员	戴维斯	,	会	是	高兴的	到	有	这

['triːti] ['rætɪfaɪd][æt; ət][wʌns] ,

treaty	ratified	at	once	,
条约	已批准	在	一次	,

委员会主席戴维斯参议员乐见该条约立即获得批准。

[æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['spiːdi] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l]
as **he** **thinks** **that** **speedy** **action** **would** **be** **the** **best** **way** **to** **avoid** **any** **trouble**
作为 他 思考 那 迅速 行动 会 是 这 最好的 方式 到 避免 任何 麻烦
[wɪð] [dʒə'pæn] .
with **Japan** **.**
和 日本 .

他认为迅速采取行动是避免与日本发生任何冲突的最佳方法。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [wɔːnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['triːti] [ðɪs]
He **has** **,** **however** **,** **been** **warned** **that** **if** **he** **tries** **to** **press** **the** **treaty** **this**
他 有 , 然而 , 到过 警告 那 如果 他 尝试 到 按 这 条约 这
['seʃ(ə)n] ,
session **,**
会议 ,

然而，他已被警告，如果他试图在本届会议上强行推进该条约，

[ðə; ði] ['senət] [wɪl] [blɒk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['leŋθi] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] .
the **Senate** **will** **block** **it** **with** **the** **lengthy** **discussions** **about** **which** **we** **told** **you** **.**
这 参议院 将要 堵塞 它 和 这 冗长 讨论 关于 哪个 我们 讲述 你 .

正如我们之前告诉你们的，参议院会通过冗长的讨论来阻止这项法案通过。

['senətə(r)]['deɪvɪs] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][best][tuː; tə][let][ðə; ði]['mætə(r)][rest][fɔː(r); fə(r)]
Senator **Davis** **therefore** **thinks** **that** **it** **will** **be** **best** **to** **let** **the** **matter** **rest** **for**
参议员 戴维斯 所以 思考 那 它 将要 是 最好的 到 让 这 事情 休息 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the **present** **.**
这 展示 .

因此，戴维斯参议员认为，目前最好让此事就此作罢。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [kɔːld] [ə; eɪ]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] ,
The **President** **called** **a** **cabinet** **council** **to** **discuss** **the** **affairs** **of** **Hawaii** **,**
这 总统 称为 一个 内阁 理事会 到 讨论 这 事务 的 夏威夷 ,

总统召集内阁会议讨论夏威夷事务。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ə; eɪ]['pɒləsi][wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn]
and **at** **the** **council** **a** **policy** **was** **laid** **down** **to** **protect** **our** **interests** **in**
和 在 这 理事会 一个 政策 曾是 铺设 向下 到 保护 我们的 兴趣 在
[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['triːti] [kæn; kən][biː; bi]['rætɪfaɪd] .
the **Sandwich** **Islands** **until** **the** **treaty** **can** **be** **ratified** **.**
这 三明治 岛屿 直到 这 条约 能 是 已批准 .

在理事会上制定了一项政策，以保护我们在三明治群岛的利益，直到该条约获得批准。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] ['pɒləsi] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə][rɪə(r)] - ['ædmərəl]
In **accordance** **with** **this** **policy** **full** **instructions** **have** **been** **sent** **to** **Rear** **-** **Admiral**
在 根据 和 这 政策 满的 指示 有 到过 发送 到 后部 - 上将
['bɪrdzˌliː] ,
Beardslee **,**
比尔兹利 ,

根据这项政策，已向比尔兹利海军少将下达了完整的指示。

[huː] [ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːzə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [hə'waɪən] ['wɔːtəz] .
who **is** **in** **command** **of** **the** **cruiser** **Philadelphia** **,** **which** **is** **now** **in** **Hawaiian** **waters** **.**
WHO 是 在 命令 的 这 巡洋舰 费城 , 哪个 是 现在 在 夏威夷 水 .

指挥"费城"号巡洋舰的是谁？该舰目前位于夏威夷水域。

[ðə; ði]['ædmərəl][hæz; həz] [biːn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'riːnz]

The	Admiral	has	been	commanded	to	land	a	force	of	sailors	and	marines
这	上将	有	到过	命令	到	土地	一个	力量	的	水手们	和	海军陆战队

[ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hə'waɪən] ['aɪləndz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv]

and	hoist	the	American	flag	over	the	Hawaiian	Islands	at	the	first	sign	of
和	提升	这	美国人	旗帜	超过	这	夏威夷	岛屿	在	这	第一的	符号	的

[hɒ'stɪləti] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] .

hostility	from	Japan	.
敌意	从	日本	.

海军上将奉命派遣一支水兵和海军陆战队部队登陆夏威夷群岛，并在日本表现出任何敌意时升起美国国旗。

[æz; əz][wiː; wi]['steɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

As	we	stated	before	,
作为	我们	声明	前	,

正如我们之前所说，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] [ɪn] [hə'waɪən] ['wɔːtəz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [ʃɪp]

the	American	fleet	in	Hawaiian	waters	is	to	be	reinforced	by	the	battle	-	ship
这	美国人	舰队	在	夏威夷	水	是	到	是	加强型	经过	这	战斗	-	船

['ɒrəgən] ,

Oregon	,
俄勒冈州	,

美国舰队在夏威夷水域的防御力量将得到战列舰"俄勒冈"号的增援。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst] - [klɑːs] ['krʊzər] .

one	of	our	first	-	class	cruisers	.
一	的	我们的	第一的	-	班级	巡洋舰	.

我们的一艘一流游轮。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['ædmərəl] [θriː] ['ves(ə)lz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði]

This	will	give	the	Admiral	three	vessels	under	his	command	—	the	Philadelphia	,	the
这	将要	给	这	上将	三	船只	在下面	他的	命令	—	这	费城	,	这

['ɒrəgən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɛəriən] .

Oregon	,	and	the	Marion	.
俄勒冈州	,	和	这	玛丽昂	.

这将使海军上将指挥三艘军舰——费城号、俄勒冈号和马里恩号。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['ruːməz] [ðæt] [ðə; ði]['mɛəriən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] ,

There	have	been	several	rumors	that	the	Marion	was	to	be	recalled	,
那里	有	到过	一些	谣言	那	这	玛丽昂	曾是	到	是	召回	,

曾有多次传言称"马里恩号"将被召回。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['wʊdn] [ʃɪp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['bædli][ɪn] [niːd]

because	she	was	an	old	-	fashioned	wooden	ship	,	and	was	badly	in	need
因为	她	曾是	一个	老的	-	造型	木制的	船	,	和	曾是	糟糕	在	需要

[ɒv; əv] [rɪ'peəz] .

of	repairs	.
的	维修	.

因为她是一艘老式的木制船，急需修理。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

She	will	,	however	,	remain	where	she	is	for	the	present	.
她	将要	,	然而	,	保持	在哪里	她	是	为了	这	展示	.

不过，她目前仍将留在原地。

[rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [faɪnd][ɒv; əv]

Reliable	information	has	been	brought	to	us	of	an	enormous	find	of
可靠的	信息	有	到过	带来	到	我们	的	一个	巨大的	寻找	的

[gəʊld][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [ə'læskə] .

gold	on	the	borders	of	British	Columbia	and	Alaska	.
金子	在	这	边界	的	英国	哥伦比亚	和	阿拉斯加州	.

我们得到可靠消息，在不列颠哥伦比亚省和阿拉斯加州的交界处发现了一处储量巨大的黄金矿藏。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnd] [riːd] [laɪk][ə; eɪ]['feəri] - ['stɔːri] .

The	accounts	of	the	find	read	like	a	fairy	-	story	.
这	账户	的	这	寻找	读	喜欢	一个	仙女	-	故事	.

关于这一发现的描述读起来就像一个童话故事。

[ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['pleɪsə(r)]['maɪnɪŋ][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [gəʊld] - ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst]['evə(r)] [dɪ'skʌvəd] ;

Those	familiar	with	placer	mining	declare	that	the	new	gold	-	fields	are	the	richest	and	finest	ever	discovered	;
那些	熟悉的	和	砂矿	矿业	宣布	那	这	新的	金子	-	字段	是	这	最富有的	和	最好的	曾经	发现	;

熟悉砂金矿开采的人宣称，新发现的金矿是迄今为止发现的最富有、最好的金矿；

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkæləˈfɔːniə][faɪnd][ɒv; əv] - ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wʌn] .

they	say	that	the	California	find	of	1849	cannot	be	compared	with	this	present	one	.
他们	说	那	这	加利福尼亚州	寻找	的	-	不能	是	比较的	和	这	展示	一	.

他们说，1849 年加州的发现无法与这次的发现相提并论。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ə'læskə] ,

The	place	where	this	great	discovery	has	been	made	is	on	the	borders	of	Alaska	,
这	地方	在哪里	这	伟大的	发现	有	到过	制成	是	在	这	边界	的	阿拉斯加州	,

这项伟大发现的地点位于阿拉斯加的边界上。

[nɒt] ['meni] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ['baʊndri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] ['terətri] .

not	many	miles	east	of	the	British	Columbia	boundary	,	and	therefore	on	English	territory	.
不是	许多	英里	东方	的	这	英国	哥伦比亚	边界	,	和	所以	在	英语	领土	.

距离不列颠哥伦比亚省边界以东不远，因此属于英国领土。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['dɪstrɪkt] .

It	is	called	the	Klondike	district	.
它	是	称为	这	克朗代克	区	.

它被称为克朗代克地区。

[ðə; ði] ['klɒndaɪk] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːkɒn]['rɪvə(r)] ,

The	Klondike	is	a	river	,	a	tributary	of	the	Yukon	River	,
这	克朗代克	是	一个	河	,	一个	支流	的	这	育空地区	河	,

克朗代克河是一条河流，是育空河的支流。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ə'bʌv] ['fɔːti] [maɪl] [kriːk] .

into	which	it	flows	above	Forty	Mile	Creek	.
进入	哪个	它	流量	多于	四十	英里	溪	.

它从四十英里溪上游流入。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnd][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	story	of	the	find	is	interesting	.
这	故事	的	这	寻找	是	有趣的	.

这一发现背后的故事很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][æn; ən][əʊld]['hʌntə(r)] [nemd] [mə'kɔːmɪk] .

It	was	discovered	by	an	old	hunter	named	McCormick	.
它	曾是	发现	经过	一个	老的	猎人	命名	麦考密克	.

它是由一位名叫麦考密克的老猎人发现的。

[mə'kɔːmɪk] [hæd; həd] ['mærid] [æn; ən]['ɪndiən] [skwɔː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] ,

McCormick	had	married	an	Indian	squaw	,	and	was	therefore	,	according	to	the	custom	,
麦考密克	有	已婚	一个	印度	印第安女人	,	和	曾是	所以	,	根据	到	这	风俗	,

麦考密克娶了一位印第安女子为妻，因此，按照习俗，

[nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˌkɒmplɪ'mentri] [neɪm] [ɒv; əv] [skwɔ:] [mæn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ]
known by the uncomplimentary name of squaw man , and was not much
已知 经过 这 不恭维的 姓名 的 印第安女人 男人 , 和 曾是 不是 很多
[laɪkt] [baɪ]['ʌðə(r)] [waɪt] [men] .
liked by other white men .
喜欢 经过 其他 白色的 男人 .

她被人称为"印第安女人"，这个称呼很不恭维，其他白人也不太喜欢她。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊnli] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [skwɔ:] [waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He lived a very lonely life in his cabin , with his squaw wife and his
他 居住地 一个 非常 孤独 生活 在 他的 舱 , 和 他的 印第安女人 妻子 和 他的
[hɑ:f] - ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,
half - Indian children ,
一半 - 印度 孩子们 ,

他与他的印第安妻子和混血儿儿女们一起，在小木屋里过着非常孤独的生活。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
and made his living by hunting and fishing .
和 制成 他的 活的 经过 打猎 和 钓鱼 .

他以狩猎和捕鱼为生。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hi:; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['rɪvə(r)][tu:; tə] [fɪʃ] .
In the spring of 1896 he went up the Klondike River to fish .
在 这 春天 的 - 他 去 向上 这 克朗代克 河 到 鱼 .

1896年春天，他沿克朗代克河而上去钓鱼。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðɪs] [stri:m] [mi:ts] [ðə; ði]['ju:kɒn] , ['veri] [lɑ:dʒ] ['sæmən][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]
At the point where this stream meets the Yukon , very large salmon are often
在 这 观点 在哪里 这 溪流 满足 这 育空地区 , 非常 大的 三文鱼 是 经常
[kɔ:t] .
caught .
捕捉 .

在这条溪流与育空河交汇处，经常能捕获到体型非常大的鲑鱼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɒfɪtəb(ə)l][spɒt] [ðæt] [mə'kɔ:mɪk] [set] [aʊt] .
It was for this profitable spot that McCormick set out .
它 曾是 为了 这 有利可图 点 那 麦考密克 放 出去 .

麦考密克正是冲着这个利润丰厚的市场而来的。

[hi:; hi][hæd; həd][pɔ:(r); pʊə(r)] [lʌk] , [haʊ'evə(r)] .
He had poor luck , however .
他 有 贫穷的 运气 , 然而 .

但他运气不好。

[ðə; ði] ['sæmən] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)]
The salmon didn't run as usual , and his fishing expedition was a failure
这 三文鱼 没有 跑步 作为 通常 , 和 他的 钓鱼 远征 曾是 一个 失败
.
:
.

鲑鱼洄游的趋势与往常不同，他的捕鱼之旅以失败告终。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tu:; tə][gəʊ][həʊm] ['empti] - ['hændɪd] , [ænd; ənd][kɑ:st][ə'baʊt][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
He didn't want to go home empty - handed , and cast about for some
他 没有 想 到 去 家 空的 - 递交 , 和 投掷 关于 为了 一些
[freʃ] [geɪm] .
fresh game .
新鲜的 游戏 .

他不想空手而归，于是四处寻找新的猎物。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld][hɪm] [ðæt]

In	his	uncertainty	he	bethought	him	that	the	Indians	had	often	told	him	that
在	他的	不确定	他	思考	他	那	这	印度人	有	经常	讲述	他	那

[gəʊld][wɒz; wəz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

gold	was	very	abundant	in	this	region	,
金子	曾是	非常	丰富	在	这	地区	,

他犹豫不决，突然想起印第安人曾多次告诉他，这个地区盛产黄金。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [wɒʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ɪn]['eni]['lɪt(ə)l][pæn][ɔː(r)]['ves(ə)l] [ðæt] ['hʌntəz]

and	could	be	washed	out	of	the	sand	in	any	little	pan	or	vessel	that	hunters
和	可以	是	洗过	出去	的	这	沙	在	任何	小的	平底锅	或者	血管	那	猎人

['hæpənd] [tuː; tə] ['kæri] .

happened	to	carry	.
发生	到	携带	.

猎人随身携带的任何小平底锅或容器都可以将其从沙子里冲出来。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['sæmən] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd] ,

Failing	to	catch	salmon	,	he	determined	to	seek	for	gold	,	and	,
失败	到	抓住	三文鱼	,	他	决定	到	寻找	为了	金子	,	和	,

捕不到鲑鱼后，他决定去淘金，然后.....

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

starting	off	in	the	direction	the	Indians	had	pointed	out	,
开始	离开	在	这	方向	这	印度人	有	尖	出去	,

朝着印第安人指出的方向出发，

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [truː] .

he	soon	found	that	their	stories	were	absolutely	true	.
他	很快	成立	那	他们的	故事	是	绝对地	真的	.

他很快发现他们的故事完全属实。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['nʌgɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]

Filling	his	pockets	with	all	the	nuggets	he	could	carry	,	he	started	back	with	the
填充	他的	口袋	和	全部	这	鸡块	他	可以	携带	,	他	开始	后退	和	这

[njuːz] .

news	.
消息	.

他把口袋里能装下的所有金块都塞了进去，然后继续播报新闻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd] , [ðə; ði]['maɪnəz][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	soon	as	word	was	spread	abroad	,	the	miners	began	to	rush	into	the
作为	很快	作为	单词	曾是	传播	国外	,	这	矿工	开始	到	匆忙	进入	这

[njuː] ['dɪstrɪkt] .

new	district	.
新的	区	.

消息一传开，矿工们便蜂拥涌入这个新矿区。

['ɑːftə(r)] [mə'kɔːrmɪks] ['fɪʃɪŋ] - [trɪp] ['sevrəl] [men] [went] [prə'spektɪŋ] , [ænd; ənd] ,

After	McCormick's	fishing	-	trip	several	men	went	prospecting	,	and	,
后	麦考密克	钓鱼	-	旅行	一些	男人	去	勘探	,	和	,

麦考密克钓鱼之旅结束后，几个人去勘探矿藏，然后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

finding	that	he	had	not	exaggerated	the	greatness	of	his	discovery	,
寻找	那	他	有	不是	夸张的	这	伟大	的	他的	发现	,

他发现自己并没有夸大自己发现的伟大之处。

[men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['hʌri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['ri:dʒən] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [kleɪmz] [ænd; ənd]

men	began	to	hurry	to	the	Klondike	region	to	take	up	their	claims	and
男人	开始	到	匆忙	到	这	克朗代克	地区	到	拿	向上	他们的	索赔	和

[sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [praɪz] .

secure	their	share	of	the	great	prize	.
安全的	他们的	分享	的	这	伟大的	奖	.

男人们开始争先恐后地涌向克朗代克地区，去领取他们的采矿权，以确保自己能分得一杯羹。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ðɪs] [gəʊld] [ɪz] ['veri] ['leŋθi] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['kjʊəriəs] .

The	work	of	mining	this	gold	is	very	lengthy	and	somewhat	curious	.
这	工作	的	矿业	这	金子	是	非常	冗长	和	有些	好奇的	.

开采这种黄金的工作非常漫长，而且有些奇特。

[ðə; ði] ['ju:kɒn] ['ri:dʒən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] [laɪz] , [ɪz] ['veri] [kəʊld] .

The	Yukon	region	,	in	which	the	Klondike	lies	,	is	very	cold	.
这	育空地区	地区	,	在	哪个	这	克朗代克	谎言	,	是	非常	寒冷的	.

克朗代克所在的育空地区气候非常寒冷。

[ə'læskə] [ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

Alaska	is	bounded	on	the	north	by	the	Arctic	Ocean	,
阿拉斯加州	是	有界	在	这	北	经过	这	北极	海洋	,

阿拉斯加北部濒临北冰洋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['sɜ:k(ə)l] [rʌnz] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['ju:kɒn] ['kʌntri] .

and	the	Arctic	circle	runs	right	through	the	Yukon	country	.
和	这	北极	圆圈	跑步	正确的	通过	这	育空地区	国家	.

北极圈正好穿过育空地区。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['terəbli] [kəʊld] ,

You	can	imagine	therefore	that	it	is	terribly	cold	,
你	能	想象	所以	那	它	是	可怕	寒冷的	,

因此你可以想象，天气非常冷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['frəʊz(ə)n] ['nɪəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

and	that	the	ground	is	frozen	nearly	all	the	year	round	.
和	那	这	地面	是	冷冻	几乎	全部	这	年	圆形的	.

而且地面几乎常年处于冻结状态。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] - [dɜ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [faʊnd] [laɪz] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

The	rich	pay	-	dirt	in	which	the	gold	is	found	lies	from	eighteen	to	twenty	-	five	feet	below	the	surface	.
这	富有的	支付	-	污垢	在	哪个	这	金子	是	成立	谎言	从	十八	到	二十	-	五	脚	以下	这	表面	.

富含黄金的矿层位于地表以下 18 至 25 英尺处。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['maɪnəz] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [wɔ:m] ['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['hɑ:vɪst] ;

It	would	not	pay	the	miners	to	wait	for	the	short	warm	season	when	the	frost	is	out	of	the	ground	to	make	their	harvest	;
它	会	不是	支付	这	矿工	到	等待	为了	这	短的	温暖的	季节	什么时候	这	霜	是	出去	的	这	地面	到	制作	他们的	收成	;

如果等到短暂的暖季，也就是霜冻消退之后再去收割，对矿工来说就得不偿失了；

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] ,

so	they	have	found	a	plan	to	get	at	the	gold	all	the	year	round	,
所以	他们	有	成立	一个	计划	到	得到	在	这	金子	全部	这	年	圆形的	,

所以他们找到了一个全年都能获取黄金的计划。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɑ:d] [ɔ:(r)] ['frəʊz(ə)n] [ðə; ði] [ɜ:θ] [meɪ] [bi:; bi] .

no	matter	how	hard	or	frozen	the	earth	may	be	.
不	事情	如何	难的	或者	冷冻	这	地球	可能	是	.

无论地球多么坚硬或冰封。

[ðeɪ] [bɪld] [greɪt] ['faɪərz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l] ,

They	**build**	**great**	**fires**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**gravel**	**,**
他们	建造	伟大的	火灾	在	这	顶部	的	这	碎石	,

他们在砾石堆上燃起熊熊大火，

[ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] [ɔːl] [naɪt] .

and	**fix**	**them**	**so**	**that**	**they**	**shall**	**burn**	**all**	**night**	**.**
和	使固定	他们	所以	那	他们	将	烧伤	全部	夜晚	.

把它们固定好，让它们整夜燃烧。

[wen] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [faʊnd]

When	**morning**	**comes**	**about**	**eighteen**	**inches**	**of**	**the**	**ground**	**beneath**	**the**	**fire**	**is**	**found**
什么时候	早晨	来	关于	十八	英寸	的	这	地面	下面	这	火	是	成立

[tuː; tə][biː; bi] [θɔːd] [aʊt] .

to	**be**	**thawed**	**out**	**.**
到	是	解冻	出去	.

清晨时分，人们发现火堆下方约十八英寸的地面已经解冻。

[ðɪs] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['ʃʌvld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['faɪə(r)] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

This	**surface**	**is**	**shovelled**	**away**	**,**	**and**	**another**	**fire**	**built**	**on**	**the**	**gravel**	**where**	**it**	**is**
这	表面	是	铲	离开	,	和	其他	火	建造	在	这	碎石	在哪里	它	是

['frəʊz(ə)n] [ə'gen] .

frozen	**again**	**.**
冷冻	再次	.

这层冰雪被铲走，然后在再次冻结的砾石上生起另一堆火。

[ðeɪ] [kiːp] [raɪt] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [weɪ] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ðə; ði] [peɪ] - [dɜːt][ɪz]

They	**keep**	**right**	**on**	**in**	**this**	**slow**	**and**	**tedious**	**way**	**,**	**until**	**finally**	**the**	**pay**	**-**	**dirt**	**is**
他们	保持	正确的	在	在	这	慢的	和	乏味	方式	,	直到	最后	这	支付	-	污垢	是

[riːtʃt] .

reached	**.**
达到	.

他们就这样缓慢而乏味地坚持下去，直到最终获得成功。

[ðə; ði] [jiːld] [frɒm; frəm] [ðiːz] [njuː] [gəʊld] - ['fiːldz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .

The	**yield**	**from**	**these**	**new**	**gold**	**-**	**fields**	**is**	**something**	**wonderful**	**.**
这	屈服	从	这些	新的	金子	-	字段	是	某物	精彩的	.

这些新金矿的产量真是惊人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][gəʊld]['maɪnɪŋ] .

It	**is**	**greater**	**than**	**anything**	**ever**	**recorded**	**in**	**the**	**history**	**of**	**gold**	**mining**	**.**
它	是	更大的	比	任何事物	曾经	记录	在	这	历史	的	金子	矿业	.

它比黄金开采史上任何有记录的都要大。

[ə'læskə] : ['juːkɒn] ['væli] [ænd; ənd] [gəʊld] ['fiːldz] .

ALASKA	**:**	**YUKON**	**VALLEY**	**AND**	**GOLD**	**FIELDS**	**.**
阿拉斯加州	:	育空地区	谷	和	金子	字段	.

阿拉斯加：育空河谷和金矿区。

([ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [kəm'pærətɪv] [saɪz] .)

(	**The**	**State**	**of**	**Pennsylvania**	**is**	**inserted**	**to**	**show**	**comparative**	**size**	**.**	**)**
(	这	状态	的	宾夕法尼亚州	是	插入	到	展示	比较	尺寸	.	)

（此处插入宾夕法尼亚州是为了显示相对大小。）

[wʌn]['maɪnə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] ,

One	**miner**	**,**	**who**	**is**	**a**	**thoroughly**	**experienced**	**man**	**,**
一	矿工	,	WHO	是	一个	彻底	经验丰富的	男人	,

一位经验丰富的矿工，

[di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi]

declares	that	he	is	absolutely	amazed	at	the	amount	of	gold	that	has	already
声明	那	他	是	绝对地	惊叹	在	这	数量	的	金子	那	有	已经

[biːn] [prə'djuːst] .

been	produced	.
到过	生产	.

他表示，他对已经生产的黄金数量感到非常惊讶。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] ['əʊnli] [biːn] [kə'menst] ,

He	says	that	the	work	has	only	been	commenced	,
他	说道	那	这	工作	有	仅有的	到过	开始	,

他说这项工作才刚刚开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [faɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['setɪŋ] ['piːp(ə)l] ['kreɪzi] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊld]

and	that	this	present	find	which	is	setting	people	crazy	is	nothing	to	the	gold
和	那	这	展示	寻找	哪个	是	环境	人们	疯狂的	是	没有什么	到	这	金子

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['maɪnəz] ['riːəli] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .

that	will	be	discovered	as	soon	as	the	miners	really	get	to	work	.
那	将要	是	发现	作为	很快	作为	这	矿工	真的	得到	到	工作	.

而且，目前让人们疯狂的发现与矿工们真正开始工作后将会发现的黄金相比，简直微不足道。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] - [dɜːt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [ɒv; əv]

He	stated	that	,	in	addition	to	the	rich	pay	-	dirt	we	have	already	spoken	of
他	声明	那	,	在	添加	到	这	富有的	支付	-	污垢	我们	有	已经	说	的

,

,

,

他指出，除了我们之前提到的那些富饶的矿藏之外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [veɪns] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] [ˌʌndə'niːθ] ,

there	were	veins	of	gold	in	the	rocks	underneath	,
那里	是	静脉	的	金子	在	这	岩石	下	,

下面的岩石中蕴藏着金矿脉。

[wɪtʃ] [veɪns] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prəʊbd] .

which	veins	appeared	to	grow	richer	the	farther	they	were	probed	.
哪个	静脉	出现	到	生长	更富有	这	更远	他们	是	探测	.

探查得越深，这些血管似乎就越富集。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [gəʊld] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːkɒn] ['riːdʒən] [fɔːm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [veɪn] [ɒv; əv]

In	his	opinion	the	gold	deposits	of	the	Yukon	region	form	the	mother	vein	of
在	他的	观点	这	金子	存款	的	这	育空地区	地区	形式	这	母亲	静脉	的

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

all	the	gold	in	North	America	.
全部	这	金子	在	北	美国	.

他认为育空地区的金矿是北美所有金矿的母矿脉。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['dɪstrɪkt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Many	people	are	hurrying	to	the	Klondike	district	from	all	parts	,	and	the
许多	人们	是	匆忙	到	这	克朗代克	区	从	全部	部分	,	和	这

[ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [ɪn'tens] .

excitement	is	intense	.
激动	是	激烈的	.

来自四面八方的许多人正涌向克朗代克地区，现场气氛十分热烈。

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [gəʊld] ['fiːvə(r)] .

San	Francisco	has	caught	the	gold	fever	.
圣	弗朗西斯科	有	捕捉	这	金子	发烧	.

旧金山也染上了淘金热。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [θruː] [sʌm; səm] [ˈmaɪnəz] [frɒm; frəm] [ˈklɒndaɪk] , [huː] [əˈraɪvd] [baɪ]

It	reached	the	city	through	some	miners	from	Klondike	,	who	arrived	by
它	达到	这	城市	通过	一些	矿工	从	克朗代克	,	WHO	到达的	经过

[ˈstiːmə(r)] ,

steamer	,
汽船	,

它是由一些来自克朗代克的矿工带入这座城市的，他们乘坐汽船抵达。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [paɪlz] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈstɔːriz] .

bringing	with	them	piles	of	shining	gold	to	prove	the	truth	of	their	stories	.
带来	和	他们	堆	的	灼灼	金子	到	证明	这	真相	的	他们的	故事	.

他们带来了成堆闪闪发光的黄金，以证明他们所讲述的故事的真实性。

[nɒt] [wʌn] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːti] [went] [ʌp] [tuː; tə] [əˈlæskə] [wɪð] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

Not	one	member	of	this	party	went	up	to	Alaska	with	anything	more	than	his
不是	一	成员	的	这	派对	去	向上	到	阿拉斯加州	和	任何事物	更多的	比	他的

[ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .

outfit	and	a	few	hundred	dollars	.
全套服装	和	一个	很少	百	美元	.

这个旅行团的成员去阿拉斯加时，除了行头和几百美元之外，什么也没带。

[ɔːl] [hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [stɔːz] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃɪz] .

All	have	brought	back	stores	of	riches	.
全部	有	带来	后退	商店	的	财富	.

他们都带回了大量的财富。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [gəʊld] [əʊnd] [baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] [ˈvæljuːd] [æt; ət] [faɪv]

The	smallest	amount	of	gold	owned	by	any	of	these	men	was	valued	at	five
这	最小	数量	的	金子	拥有	经过	任何	的	这些	男人	曾是	有价值的	在	五

[ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

这些人拥有的黄金最少也价值五千美元。

[waɪl] [ˈsevrəl] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] - [wɜːθ] .

while	several	had	as	much	as	fifty	thousand	dollars	'	worth	.
尽管	一些	有	作为	很多	作为	五十	千	美元	-	值得	.

其中几辆车价值高达五万美元。

[ðə; ði] [lˈʌkiəst] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bænd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . - ,

The	luckiest	people	in	this	little	band	were	a	Mr	.	and	Mrs	.	Lippey	,
这	最幸运的人	人们	在	这	小的	乐队	是	一个	先生	.	和	太太	.	-	,

这支小乐队里最幸运的人是利佩夫妇。

[huː] [left] [njuː] [jɔːk] [ɪn] [ˈeɪprəl] , - .

who	left	New	York	in	April	,	1896	.
WHO	左边	新的	约克	在	四月	,	-	.

1896年4月离开纽约。

[ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ˈklɒndaɪk] .

Mrs	.	Lippey	was	the	first	woman	to	go	over	the	trail	to	Klondike	.
太太	.	-	曾是	这	第一的	女士	到	去	超过	这	踪迹	到	克朗代克	.

利佩夫人是第一个沿着小路前往克朗代克的女性。

[ʃiː; ʃi] [went] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni]

She	went	because	she	did	not	wish	her	husband	to	undertake	the	journey
她	去	因为	她	做过	不是	希望	她	丈夫	到	承担	这	旅行

[əˈləʊn] ,

alone	,
独自的	,

她去是因为她不想让丈夫独自踏上旅程。

[prɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈhɑːdʃɪps] [wɪð] [hɪm] .

preferring	**to**	**share**	**his**	**hardships**	**with**	**him**	**.**
偏好	到	分享	他的	艰辛	和	他	.

他宁愿与他分担自己的苦难。

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld] .

They	**brought**	**back**	**sixty**	**thousand**	**dollars**	**'**	**worth**	**of**	**gold**	**.**
他们	带来	后退	六十	千	美元	-	值得	的	金子	.

他们带回了价值六万美元的黄金。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [riːtʃt] [sɪˈæt(ə)l] , [wɒʃ] . , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [dəˈrekt][baɪ] [ˈstiːmə(r)]

Another	**party**	**has**	**just**	**reached**	**Seattle**	**,**	**Wash**	**.**	**,**	**having**	**come**	**direct**	**by**	**steamer**
其他	派对	有	只是	达到	西雅图	,	洗	.	,	拥有	来	直接的	经过	汽船

[frɒm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪklz] , [əˈlæskə] .

from	**St**	**.**	**Michaels**	**,**	**Alaska**	**.**
从	英石	.	迈克尔斯	,	阿拉斯加州	.

另一批人刚刚抵达华盛顿州西雅图，他们是从阿拉斯加州圣迈克尔斯乘轮船直接过来的。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːti] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsɪksti] - [eɪt] [ˈpiːp(ə)l] ,

In	**this**	**party**	**there**	**were**	**sixty**	**-**	**eight**	**people**	**,**
在	这	派对	那里	是	六十	-	八	人们	,

这次聚会共有六十八人，

[huː] [brɔːt] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [tʌnz] [ɒv; əv][gəʊld] .

who	**brought**	**back**	**with**	**them**	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**tons**	**of**	**gold**	**.**
WHO	带来	后退	和	他们	一	和	一	-	一半	吨	的	金子	.

他们带回了一吨半黄金。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːθ] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] .

This	**is**	**worth**	**nearly**	**a**	**million**	**dollars**	**.**
这	是	值得	几乎	一个	百万	美元	.

这价值近一百万美元。

[ðə; ðiː][gəʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈnʌgɪts] [ˈreɪndʒɪŋ][ɪn][saɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈheɪzlnʌt] [tuː; tə]

The	**gold**	**is**	**found**	**in**	**dust**	**and**	**nuggets**	**ranging**	**in**	**size**	**from**	**a**	**hazelnut**	**to**
这	金子	是	成立	在	灰尘	和	鸡块	范围	在	尺寸	从	一个	榛子	到

[faɪn] [bɜːd] - [ʃɒt] .

fine	**bird**	**-**	**shot**	**.**
美好的	鸟	-	射击	.

黄金以粉末和金块的形式存在，大小从榛子大小到细小的鸟弹大小不等。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [gəʊld][ɪz] [ˈlaɪtli] [ɜːnd] .

It	**must**	**not**	**be**	**supposed**	**that**	**this**	**gold**	**is**	**lightly**	**earned**	**.**
它	必须	不是	是	据称	那	这	金子	是	轻轻	获得	.

切不可认为这笔黄金是轻易得来的。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ðiː][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈjɒnd]

Those	**who**	**have**	**returned**	**say**	**that**	**the**	**hardships**	**of**	**the**	**life**	**are**	**beyond**
那些	WHO	有	返回	说	那	这	艰辛	的	这	生活	是	超过

[dɪˈskrɪpʃn] .

description	**.**
描述	.

那些回来的人说，那里的生活艰辛难以言表。

[ˈmeni] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][gəʊld][kʊd; kəd] [tempt] [ðem; ðəm] [bæk] , [æz; əz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðiː]

Many	**declare**	**that**	**no**	**amount**	**of**	**gold**	**could**	**tempt**	**them**	**back**	**,**	**as**	**beyond**	**the**
许多	宣布	那	不	数量	的	金子	可以	诱惑	他们	后退	,	作为	超过	这

[hɑːd] ,

hard	**,**
难的	,

许多人声称，再多的黄金也无法诱惑他们回来，因为除了坚硬的……之外，

[rʌf] [laɪf] , [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['leɪbə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['evə(r)] -

rough	**life**	**,**	**the**	**severe**	**cold**	**,**	**and**	**the**	**constant**	**labor**	**,**	**there**	**is**	**an**	**ever**	**-**
粗糙的	生活	,	这	严重	寒冷的	,	和	这	持续的	劳动	,	那里	是	一个	曾经	-

['prez(ə)nt] [dred] [ɒv; əv][stɑ:'veɪʃ(ə)n] .

present	**dread**	**of**	**starvation**	**.**
展示	恐惧	的	饥饿	.

生活艰辛，气候严寒，劳动繁重，人们时刻生活在饥饿的恐惧之中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] [tu:; tə][lɑ:st][hɪm] [θru:] [ðə; ði]

It	**is**	**difficult**	**for**	**any**	**man**	**to**	**take**	**in**	**sufficient**	**food**	**to**	**last**	**him**	**through**	**the**
它	是	难的	为了	任何	男人	到	拿	在	充足的	食物	到	最后的	他	通过	这

[lɒŋ] ['wɪntə(r)] ,

long	**winter**	**,**
长的	冬天	,

对于任何人来说，摄入足够的食物来度过漫长的冬季都是件难事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['hɑ:dli] ['eni] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [mɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [rʌn] [aʊt] .

and	**there**	**is**	**hardly**	**any**	**possibility**	**of**	**obtaining**	**more**	**when**	**the**	**supplies**	**run**	**out**	**.**
和	那里	是	几乎	任何	可能性	的	获得	更多的	什么时候	这	补给品	跑步	出去	.

而且一旦物资耗尽，几乎没有可能获得更多。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:md] [tu:; tə][send][prə'vɪʒ(ə)nz][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

A	**company**	**has**	**been**	**formed**	**to**	**send**	**provisions**	**up**	**into**	**the**	**district**	**,**
一个	公司	有	到过	形成	到	发送	条款	向上	进入	这	区	,

一家公司已经成立，负责向该地区运送物资。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] ['rendəd] [mʌtʃ] ['i:zɪə] .

and	**if**	**this**	**is**	**done**	**the**	**work**	**will**	**be**	**rendered**	**much**	**easier**	**.**
和	如果	这	是	完毕	这	工作	将要	是	渲染	很多	更轻松	.

如果这样做，工作就会变得容易得多。

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

The	**treasury**	**of**	**the**	**United**	**States**	**has**	**already**	**begun**	**to**	**feel**	**the**	**benefit**	**of**
这	财政部	的	这	团结的	各州	有	已经	开始	到	感觉	这	益处	的

[ðə; ði] ['klɒndaɪk] [gəʊld] [dɪ'skʌvəri] .

the	**Klondike**	**gold**	**discovery**	**.**
这	克朗代克	金子	发现	.

美国财政部已经开始感受到克朗代克金矿发现带来的好处。

[ðə; ði][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][mɪnt][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**San**	**Francisco**	**mint**	**has**	**received**	**half**	**a**	**million**	**dollars**	**'**	**worth**	**of**	**the**
这	圣	弗朗西斯科	薄荷	有	已收到	一半	一个	百万	美元	-	值得	的	这

[gəʊld] ,

gold	**,**
金子	,

旧金山造币厂已收到价值五十万美元的黄金。

[ænd; ənd][ik'spekt][ə'nʌðə(r)][hɑ:f] - ['mɪljən] [baɪ][ðə; ði][nekst]['sti:mə(r)] .

and	**expects**	**another**	**half**	**-**	**million**	**by**	**the**	**next**	**steamer**	**.**
和	预期	其他	一半	-	百万	经过	这	下一个	汽船	.

预计下一艘轮船还将带来五十万乘客。

[ðə; ði][mɪnt]['bjʊərəʊ][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ə'læskən][gəʊld][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vd] [æt; ət]

The	**Mint**	**Bureau**	**has**	**been**	**informed**	**that**	**Alaskan**	**gold**	**has**	**been**	**received**	**at**
这	薄荷	局	有	到过	知情的	那	阿拉斯加	金子	有	到过	已收到	在

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [pɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

several	**of**	**the**	**Pacific**	**ports**	**for**	**shipment**	**to**	**the**	**East**	**,**
一些	的	这	太平洋	端口	为了	运输	到	这	东方	,

美国造币局获悉，太平洋沿岸几个港口已收到阿拉斯加黄金，准备运往东部。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][sɪˈæt(ə)l][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ɪts] [weɪ] .

and	the	ton	and	a	half	from	Seattle	is	also	on	its	way	.
和	这	吨	和	一个	一半	从	西雅图	是	还	在	它是	方式	.

来自西雅图的一吨半货物也正在运送途中。

[ðeə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['feðər] [ɒn]

There	has	long	been	a	movement	on	foot	to	limit	the	wearing	of	feathers	on
那里	有	长的	到过	一个	移动	在	脚	到	限制	这	穿着	的	羽毛	在

[hæts] .

hats	.
帽子	.

长期以来，一直有人发起运动，限制在帽子上佩戴羽毛。

[səʊ] ['meni] ['tʃɑːmɪŋ] [bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] ['slɔːtəd] [tuː; tə][ə'dɔːn][ðə; ði] ['hedgɪə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn]

So	many	charming	birds	are	slaughtered	to	adorn	the	headgear	of	our	women
所以	许多	迷人	鸟类	是	屠杀	到	装饰	这	帽子	的	我们的	女性

[fəʊks] ,

folks	,
各位	,

为了装饰我们妇女的头饰，许多美丽的鸟儿被屠杀。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɪəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

that	it	has	been	feared	some	of	the	songsters	might	become	extinct	.
那	它	有	到过	害怕	一些	的	这	歌手	可能	变得	灭绝	.

人们担心一些歌唱家可能会灭绝。

[ə; eɪ] [lɔː] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] [biːn] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

A	law	has	,	however	,	just	been	passed	for	their	protection	in	Massachusetts	,
一个	法律	有	,	然而	,	只是	到过	通过了	为了	他们的	保护	在	马萨诸塞州	,

然而，马萨诸塞州刚刚通过了一项保护他们的法律。

[wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][bɜːdz][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪnəri] [p'ɜːpəsɪz] .

which	forbids	the	use	of	certain	birds	for	millinery	purposes	.
哪个	禁止	这	使用	的	肯定	鸟类	为了	女帽	目的	.

该法禁止将某些鸟类用于制帽用途。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] ['begɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [maɪt] [biː; bi] [freɪmd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt]

The	petition	begging	that	a	bill	of	this	character	might	be	framed	by	the	State
这	请愿	乞讨	那	一个	账单	的	这	特点	可能	是	框	经过	这	状态

['senətəz] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp][baɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] [dʒɔːdʒ] [ef] . [hɔː(r)] .

Senators	was	drawn	up	by	United	States	Senator	George	F	.	Hoar	.
参议员	曾是	绘制	向上	经过	团结的	各州	参议员	乔治	F	.	白霜	.

请求州参议员们制定此类法案的请愿书是由美国参议员乔治·F·霍尔起草的。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜːdz] [ðəm'selvz] ,

The	petition	was	supposed	to	come	from	the	birds	themselves	,
这	请愿	曾是	据称	到	来	从	这	鸟类	他们自己	,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ] ['θɜːti] - [faɪv] [sɒŋ] - [bɜːdz] .

and	to	be	signed	by	thirty	-	five	song	-	birds	.
和	到	是	签名	经过	三十	-	五	歌曲	-	鸟类	.

这份请愿书原本应该由鸟类自己发起，并由三十五只鸣禽签名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

It	was	written	in	such	a	delightful	manner	that	it	roused	the	interest	of
它	曾是	书面	在	这样的	一个	愉快	方式	那	它	唤醒	这	兴趣	的

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

the	Massachusetts	Legislature	,
这	马萨诸塞州	立法机关	,

这篇文章文笔优美，引起了马萨诸塞州立法机构的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [bɪl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɪn][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [ʃɔ:t]

and	the	desired	bill	was	prepared	and	passed	in	an	astonishingly	short
和	这	想要的	账单	曾是	准备	和	通过了	在	一个	令人震惊地	短的

[speɪs] [ɒv; əv][taɪm] .

space	of	time	.
空间	的	时间	.

令人惊奇的是，所需的法案在极短的时间内就被拟定并通过了。

[ðə; ði]['dɒkjumənt][ɪz][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ɪn][ɪts][təʊn][ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd]

The	document	is	so	pretty	and	graceful	in	its	tone	and	language	that	you	would
这	文档	是	所以	漂亮的	和	优美	在	它是	语气	和	语言	那	你	会

['sɜ:t(ə)nli] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] .

certainly	like	to	read	it	for	yourselves	.
当然	喜欢	到	读	它	为了	你们自己	.

这份文件的文风和语言都非常优美动人，您一定会想亲自阅读一番。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] :

Here	it	is	:
这里	它	是	:

这里是:

" [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] :

"	To	the	Great	and	General	Court	of	the	Commonwealth	of	Massachusetts	:
"	到	这	伟大的	和	一般的	法庭	的	这	联邦	的	马萨诸塞州	:

致马萨诸塞州联邦大议会:

" [wi:; wi] , [ðə; ði] [sɒŋ] - [bɜ:dz][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['plei,feləu] , [meɪk] [ðɪs] ['aʊə(r)]

"	We	,	the	song	-	birds	of	Massachusetts	and	their	playfellows	,	make	this	our
"	我们	,	这	歌曲	-	鸟类	的	马萨诸塞州	和	他们的	玩伴们	,	制作	这	我们的

['hʌmb(ə)l] [pə'tɪʃn] .

humble	petition	.
谦逊的	请愿	.

“我们，马萨诸塞州的鸣禽和它们的伙伴们，谨以此卑微的请求呈上。”

[wi:; wi] [nəʊ] [mɔ:(r)][ə'baʊt][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][du:; də] .

We	know	more	about	you	than	you	think	we	do	.
我们	知道	更多的	关于	你	比	你	思考	我们	做	.

我们比你想象的更了解你。

[wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

We	know	how	good	you	are	.
我们	知道	如何	好的	你	是	.

我们知道你有多优秀。

[wi:; wi][hæv; həv] [[hɔpt]] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:fs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]

We	have	hopped	about	the	roofs	and	looked	in	at	your	windows	of
我们	有	跳跃	关于	这	屋顶	和	看起来	在	在	你的	视窗	的

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [sɪk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['pi:p(ə)l]

the	houses	you	have	built	for	poor	and	sick	and	hungry	people
这	房屋	你	有	建造	为了	贫穷的	和	生病的	和	饥饿的	人们

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [leɪm] [ænd; ənd] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] ['tʃɪldrən] .

and	little	lame	and	deaf	and	blind	children	.
和	小的	瘸	和	聋	和	瞎的	孩子们	.

我们曾爬上屋顶，透过窗户向里张望，看看你们为贫穷、生病、饥饿的人以及跛脚、聋哑、失明的小孩建造的房子。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] ['aʊə(r)][nests][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sʌŋ] ['meni][ə; eɪ] [spŋ] [æz; əz][wiː; wi] [fluː]

We	have	built	our	nests	in	the	trees	and	sung	many	a	song	as	we	flew
我们	有	建造	我们的	巢穴	在	这	树木	和	唱	许多	一个	歌曲	作为	我们	飞翔

[ə'baʊt][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd][p'ɑːks][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

about	the	gardens	and	parks	you	have	made	so	beautiful	for	your
关于	这	花园	和	公园	你	有	制成	所以	美丽的	为了	你的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

我们在树上筑巢，飞翔在您为孩子们精心打造的美丽花园和公园里，唱着许多歌。

[ɪ'speʃəli] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

especially	your	poor	children	,	to	play	in	.
尤其	你的	贫穷的	孩子们	,	到	玩	在	.

尤其是你那些可怜的孩子，让他们玩耍。

['evri] [jɪə(r)][wiː; wi][flai][ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Every	year	we	fly	a	great	way	over	the	country	,
每一个	年	我们	飞	一个	伟大的	方式	超过	这	国家	,

我们每年都会飞越这个国家很远的距离，

['kiːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] .

keeping	all	the	time	where	the	sun	is	bright	and	warm	.
保持	全部	这	时间	在哪里	这	太阳	是	明亮的	和	温暖的	.

一直待在阳光充足、温暖的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt]

And	we	know	that	whenever	you	do	anything	the	people	all	over	this	great
和	我们	知道	那	每当	你	做	任何事物	这	人们	全部	超过	这	伟大的

[lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

land	between	the	seas	and	the	great	lakes	find	it	out	,
土地	之间	这	海域	和	这	伟大的	湖泊	寻找	它	出去	,

我们知道，无论你做什么，这片广袤土地上，从海洋到五大湖之间的所有人，都会知道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

and	pretty	soon	will	try	to	do	the	same	.
和	漂亮的	很快	将要	尝试	到	做	这	相同的	.

不久之后，他们也会尝试这样做。

[wiː; wi] [nəʊ] .

We	know	.
我们	知道	.

我们知道。

[wiː; wi] [nəʊ] .

We	know	.
我们	知道	.

我们知道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	We	are	Americans	just	the	same	as	you	are	.
"	我们	是	美国人	只是	这	相同的	作为	你	是	.

"我们和你们一样都是美国人。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] , [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .

Some	of	us	,	like	some	of	you	,	came	across	the	great	sea	.
一些	的	我们	,	喜欢	一些	的	你	,	来了	穿过	这	伟大的	海	.

我们中的一些人，就像你们中的一些人一样，渡过了大海。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [laɪk][ˌjuː 'es][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ;

But	most	of	the	birds	like	us	have	lived	here	a	long	while	;
但	最多	的	这	鸟类	喜欢	我们	有	居住地	这里	一个	长的	尽管	;

但像我们这样的大多数鸟类都在这里生活了很久；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ·dz][laɪk][ˌjuː 'es] ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ['meni] ,

and	the	birds	like	us	welcomed	your	fathers	when	they	came	here	many	,
和	这	鸟类	喜欢	我们	欢迎	你的	父亲们	什么时候	他们	来了	这里	许多	,

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

many	years	ago	.
许多	年	前	.

很多很多年前，当你们的父辈来到这里时，像我们一样的鸟儿们也欢迎了他们。

['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [dʌn] [ðeə(r)][best][tuː; tə] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz]

Our	fathers	and	mothers	have	always	done	their	best	to	please	your	fathers
我们的	父亲们	和	母亲们	有	总是	完毕	他们的	最好的	到	请	你的	父亲们

[ænd; ənd] ['mʌðəz] .

and	mothers	.
和	母亲们	.

我们的父母一直竭尽全力取悦你们的父母。

" [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sæd]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	Now	,	we	have	a	sad	story	to	tell	you	.
"	现在	,	我们	有	一个	伤心	故事	到	告诉	你	.

现在，我们要讲一个悲伤的故事。

['θɔːtləs] [ɔː(r)][bæd]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

Thoughtless	or	bad	people	are	trying	to	destroy	us	.
轻率	或者	坏的	人们	是	尝试	到	破坏	我们	.

一些心胸狭隘或心怀恶意的人正试图毁灭我们。

[ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

They	kill	us	because	our	feathers	are	beautiful	.
他们	杀	我们	因为	我们的	羽毛	是	美丽的	.

他们杀害我们，因为我们的羽毛很美丽。

['iːv(ə)n] ['prɪti] [ænd; ənd] [swiːt] [g'ɜːlz] , [huː] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)] [best] [frendz]

Even	pretty	and	sweet	girls	,	who	,	we	should	think	,	would	be	our	best	friends
甚至	漂亮的	和	甜的	女孩们	,	WHO	,	我们	应该	思考	,	会	是	我们的	最好的	朋友们

,

,

,

即使是漂亮又甜美的女孩，我们理所当然地认为她们会是我们最好的朋友，

[kɪl] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [weə(r)]['aʊə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ɒn][ðeə(r)][hæts] .

kill	our	brothers	and	children	so	that	they	may	wear	our	plumage	on	their	hats	.
杀	我们的	兄弟	和	孩子们	所以	那	他们	可能	穿	我们的	羽毛	在	他们的	帽子	.

杀害我们的兄弟和孩子，好让他们把我们的羽毛戴在帽子上。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [kɪl] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] ['wɒntənnəs] .

Sometimes	people	kill	us	for	mere	wantonness	.
有时	人们	杀	我们	为了	仅仅	放荡	.

有时候，人们仅仅因为我们的放荡行为就杀害我们。

['kruːəl] [bɔɪz] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] [nests] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊə(r)] [egz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .

Cruel	boys	destroy	our	nests	and	steal	our	eggs	and	our	young	ones	.
残忍的	男孩们	破坏	我们的	巢穴	和	偷	我们的	鸡蛋	和	我们的	年轻的	一个	.

残忍的男孩毁坏我们的巢穴，偷走我们的蛋和幼崽。

['piːp(ə)l] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [snɛə] [laɪ][ɪn][weɪt][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ;

People	with	guns	and	snares	lie	in	wait	to	kill	us	;
人们	和	枪支	和	陷阱	说谎	在	等待	到	杀	我们	;

有人带着枪支和陷阱埋伏起来，伺机杀害我们；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ə'laɪv] ,

as	if	the	place	for	a	bird	were	not	in	the	sky	,	alive	,
作为	如果	这	地方	为了	一个	鸟	是	不是	在	这	天空	,	活	,

仿佛鸟儿的归宿不在于天空，而在于生命的存在。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [keɪs] .

but	in	a	shop	window	or	in	a	glass	case	.
但	在	一个	店铺	窗户	或者	在	一个	玻璃	案件	.

但可以在商店橱窗或玻璃柜里展示。

[ɪf] [ðɪs] [gəʊz][ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɔ:l]['aʊə(r)] [spŋ] - [bɜ:dz] [wɪl] [bi:; bi] [gɒn] .

If	this	goes	on	much	longer	all	our	song	-	birds	will	be	gone	.
如果	这	去	在	很多	更长	全部	我们的	歌曲	-	鸟类	将要	是	已消失	.

如果这种情况持续下去，我们所有的鸣禽都会消失。

[ɔ:l'redi] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv][bɜ:dz]

Already	we	are	told	in	some	other	countries	that	used	to	be	full	of	birds
已经	我们	是	讲述	在	一些	其他	国家	那	用过的	到	是	满的	的	鸟类

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [gɒn] .

they	are	now	almost	gone	.
他们	是	现在	几乎	已消失	.

我们已经听说，在其他一些曾经鸟类繁多的国家，鸟类现在几乎已经消失了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ɪn] ['ɪtəli] .

Even	the	nightingales	are	being	killed	in	Italy	.
甚至	这	夜莺	是	存在	被杀	在	意大利	.

就连夜莺在意大利也遭到猎杀。

" [naʊ] [wi:; wi] ['hʌmbli] [preɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [stɒp] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [ðɪs]

"	Now	we	humbly	pray	that	you	will	stop	all	this	and	will	save	us	from	this
"	现在	我们	谦卑地	祈祷	那	你	将要	停止	全部	这	和	将要	节省	我们	从	这

[sæd] [feɪt] .

sad	fate	.
伤心	命运	.

“现在我们虔诚地祈求您能制止这一切，并将我们从这种悲惨的命运中拯救出来。”

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ə; eɪ] ['hɑ:mləs] [spŋ] - [bɜ:d][ɔ:(r)]

You	have	always	made	a	law	that	no	one	shall	kill	a	harmless	song	-	bird	or
你	有	总是	制成	一个	法律	那	不	一	将	杀	一个	无害	歌曲	-	鸟	或者

[dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] [nests] [ɔ:(r)]['aʊə(r)] [egz] .

destroy	our	nests	or	our	eggs	.
破坏	我们的	巢穴	或者	我们的	鸡蛋	.

你们一直都制定了法律，禁止任何人杀害无害的鸣禽，也禁止任何人破坏我们的鸟巢或鸟蛋。

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [meɪk] [ə'nʌðə(r)][wʌn] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][weə(r)]['aʊə(r)] ['feðər] ,

Will	you	please	make	another	one	that	no	one	shall	wear	our	feathers	,
将要	你	请	制作	其他	一	那	不	一	将	穿	我们的	羽毛	,

请你再制定一个规定，禁止任何人穿戴我们的羽毛。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [kɪl] [ˌju: 'es][tu:; tə][get][ðem; ðəm] ?

so	that	no	one	will	kill	us	to	get	them	?
所以	那	不	一	将要	杀	我们	到	得到	他们	?

这样就不会有人为了得到它们而杀我们了?

[wi:; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ɑ:'selvz] .

We	want	them	all	ourselves	.
我们	想	他们	全部	我们自己	.

我们想要全部据为己有。

[jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] [g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

Your	pretty	girls	are	pretty	enough	without	them	.
你的	漂亮的	女孩们	是	漂亮的	足够的	没有	他们	.

你的女儿们本身就很漂亮，不需要她们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

We	are	told	that	it	is	as	easy	for	you	to	do	it	as	for
我们	是	讲述	那	它	是	作为	简单的	为了	你	到	做	它	作为	为了

[ə; eɪ] ['blækbɜːd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

a	blackbird	to	whistle	.
一个	黑鸟	到	哨	.

有人告诉我们，你做这件事就像黑鸟吹口哨一样容易。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['hʌmɪŋbɜːd] .

Hummingbird	.
蜂鸟	.

蜂鸟。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Scarlet	Tanager	.	2	.
猩红	唐纳雀	.	2	.

猩红唐纳雀.2.

['wɪpəwɪl] . [faɪv] .

Whippoorwill	.	5	.
夜鹰	.	5	.

夜鹰.5.

['bɔːltɪmɔː(r)]['ɔːriəʊl] . [θriː] .

Baltimore	Oriole	.	3	.
巴尔的摩	金莺	.	3	.

巴尔的摩金莺队。3.

['bɒbəˌlɪŋk] . [sɪks] .

Bobolink	.	6	.
稻田鸟	.	6	.

喷火鹨.6.

[sɒŋ] - ['spærəʊ] .

Song	-	Sparrow	.
歌曲	-	麻雀	.

歌雀。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .

"	If	you	will	,	we	know	how	to	pay	you	a	hundred	times	over	.
"	如果	你	将要	,	我们	知道	如何	到	支付	你	一个	百	时代	超过	.

“如果你愿意，我们知道如何支付你一百倍的报酬。”

[wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .

We	will	teach	your	children	to	keep	themselves	clean	and	neat	.
我们	将要	教	你的	孩子们	到	保持	他们自己	干净的	和	整洁的	.

我们会教导您的孩子保持个人清洁整洁。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	will	show	them	how	to	live	together	in	peace	and	love	and	to
我们	将要	展示	他们	如何	到	居住	一起	在	和平	和	爱	和	到

[ə'griː] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn]['aʊə(r)] [nests] .

agree	as	we	do	in	our	nests	.
同意	作为	我们	做	在	我们的	巢穴	.

我们将向他们展示如何像我们在自己的巢穴里一样，和平友爱地生活在一起，彼此和睦相处。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] ['prɪti] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .

We	will	build	pretty	houses	which	you	will	like	to	see	.
我们	将要	建造	漂亮的	房屋	哪个	你	将要	喜欢	到	看	.

我们将建造您一定会喜欢的漂亮房子。

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [bedz] — [ɑː'selvz] [laɪk] ['flaʊəz] [ɒn]

We	will	play	about	your	garden	and	flower	-	beds	—	ourselves	like	flowers	on
我们	将要	玩	关于	你的	花园	和	花	-	床	—	我们自己	喜欢	花朵	在

[wɪŋz] — [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɒst][tuː; tə][juː; jʊ] .

wings	—	without	any	cost	to	you	.
翅膀	—	没有	任何	成本	到	你	.

我们将在您的花园和花坛里玩耍——就像长着翅膀的花朵一样——而且不会给您带来任何费用。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [wərmz] [ðæt] [spɔɪl][jɔː(r); jə(r)] ['tʃeriz] [ænd; ənd]

We	will	destroy	the	wicked	insects	and	worms	that	spoil	your	cherries	and
我们	将要	破坏	这	邪恶	昆虫	和	蠕虫	那	剧透	你的	樱桃	和

['kʌrənts] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] .

currants	and	plums	and	apples	and	roses	.
醋栗	和	李子	和	苹果	和	玫瑰	.

我们将消灭那些糟蹋樱桃、醋栗、李子、苹果和玫瑰的邪恶昆虫和蠕虫。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [best] [sɔːŋz] ,

We	will	give	you	our	best	songs	,
我们	将要	给	你	我们的	最好的	歌曲	,

我们将献上我们最好的歌曲，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [s'wiːtər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	make	the	spring	more	beautiful	and	the	summer	sweeter	to	you	.
和	制作	这	春天	更多的	美丽的	和	这	夏天	更甜	到	你	.

让春天更美好，夏天更甜蜜。

['evri] [dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,

Every	June	morning	when	you	go	out	into	the	field	,
每一个	六月	早晨	什么时候	你	去	出去	进入	这	场地	,

每年六月的清晨，当你走到田野里时，

['ɔːriəʊl][ænd; ənd] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd] ['blækbɜːd] [ænd; ənd]['bɒbəˌlɪŋk] [wɪl] [flai]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]

oriole	and	bluebird	and	blackbird	and	bobolink	will	fly	after	you	and
黄鹂	和	蓝鸟	和	黑鸟	和	稻田鸟	将要	飞	后	你	和

[meɪk] [ðə; ði] [deɪ] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .

make	the	day	more	delightful	to	you	.
制作	这	天	更多的	愉快	到	你	.

黄鹂、蓝鸟、乌鸫和稻田鸟会飞来追随你，让你的这一天更加愉快。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][həʊm]['taɪəd]['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] , ['vespə(r)] - ['spærəʊ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]

And	when	you	go	home	tired	after	sundown	,	vesper	-	sparrow	will	tell	you	how
和	什么时候	你	去	家	疲劳的	后	日落	,	黄昏	-	麻雀	将要	告诉	你	如何

['greɪtf(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

grateful	we	are	.
感激的	我们	是	.

当你日落后疲惫地回到家时，暮雀会告诉你我们有多么感激。

[wen] [juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɔːtʃ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

When	you	sit	down	on	your	porch	after	dark	,
什么时候	你	坐	向下	在	你的	门廊	后	黑暗的	,

天黑后，当你坐在门廊上时，

- [ænd; ənd] ['hɜːmɪt] - [θrʌʃ] [ænd; ənd] [wʊd] - [θrʌʃ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

fifebird	and	hermit	-	thrush	and	wood	-	thrush	will	sing	to	you	,
-	和	隐士	-	画眉	和	木头	-	画眉	将要	唱歌	到	你	,

白腹鹟、隐士鸫和林鸫会为你歌唱，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪpəwɪl] [wɪl] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	even	whippoorwill	will	cheer	you	up	a	little	.
和	甚至	夜鹰	将要	欢呼	你	向上	一个	小的	.

就连夜鹰的叫声也能让你心情好一些。

[wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

We	know	where	we	are	safe	.
我们	知道	在哪里	我们	是	安全的	.

我们知道哪里是安全的。

[ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'gen] ,

In	a	little	while	all	the	birds	will	come	to	live	in	Massachusetts	again	,
在	一个	小的	尽管	全部	这	鸟类	将要	来	到	居住	在	马萨诸塞州	再次	,

不久之后，所有的鸟儿都会再次回到马萨诸塞州生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [huː] [lʌvz] ['mjuːzɪk] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	everybody	who	loves	music	will	like	to	make	a	summer	home	with	you	.
和	大家	WHO	爱	音乐	将要	喜欢	到	制作	一个	夏天	家	和	你	.

所有热爱音乐的人都会想和你一起打造一个避暑别墅。

" [ðə; ði]['saɪnə(r)][ɑː(r); ə(r)] :

"	The	signers	are	:
"	这	签署人	是	:

签署人有:

[braʊn] ['θræʃə(r)] , ['kɪŋbɜːd] ,

Brown	thrasher	,	Kingbird	,
棕色的	鸫	,	王鸟	,

棕色嘲鸫，王鸟

['rɒbət] [əʊ] - ['lɪŋkən] , ['swɒləʊ] ,

Robert	o	'	Lincoln	,	Swallow	,
罗伯特	o	-	林肯	,	吞	,

罗伯特·奥·林肯，燕子，

['hɜːmɪt] - [θrʌʃ] , ['siːdəbɜːd] ,

Hermit	-	thrush	,	Cedarbird	,
隐士	-	画眉	,	雪松鸟	,

隐士鸫，雪松鸟

['vespə(r)] - ['spærəʊ] , ['kaʊbɜːd] ,

Vesper	-	sparrow	,	Cowbird	,
黄昏	-	麻雀	,	牛鹂	,

黄昏麻雀，牛鹂，

['rɒbɪn] ['redbrest] , ['mɑːtɪn] ,

Robin	redbreast	,	Martin	,
罗宾	红胸鸟	,	马丁	,

知更鸟，马丁，

[spŋ] - ['spærəʊ] , ['vɪəri] ,

Song	-	sparrow	,	Veery	,
歌曲	-	麻雀	,	非常	,

歌雀，灰颊鸫，

['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] , ['vɪriəʊ] ,

Scarlet	tanager	,	Vireo	,
猩红	唐纳雀	,	病毒	,

红喉唐纳雀，Vireo，

['sʌmə(r)] ['red,bɜːd] , ['ɔːriəʊl] ,

Summer	redbird	,	Oriole	,
夏天	红鸟	,	金莺	,

夏红鹂，黄鹂

[bluː] ['herən] , ['blækbɜːd] ,

Blue	heron	,	Blackbird	,
蓝色的	苍鹭	,	黑鸟	,

蓝鹭，乌鸫

['hʌmɪŋbɜːd] , - ,
Hummingbird , **Fifebird** ,
蜂鸟 , - ,

蜂鸟，短尾蜂鸟

['jeləʊbɜːd] , [ren] ,
Yellowbird , **Wren** ,
黄鸟 , 鹪 ,

黄鹂，鹪鹩，

['wɪpəwɪl] , ['lɪnɪt] ,
Whippoorwill , **Linnet** ,
夜鹰 , 麻雀 ,

夜鹰，麻雀，

['wɔːtə(r)] - ['wægteɪl] , ['piːwiː] ,
Water - **wagtail** , **Peewee** ,
水 - 鹡鸰 , 小矮人 ,

水鹡鸰，小鹡鸰，

['wʊdpekə(r)] , ,
Woodpecker , **Phœbe** ,
啄木鸟 , 菲比 ,

啄木鸟，菲比，

['pɪdʒɪn] - ['wʊdpekə(r)] , - ,
Pigeon - **woodpecker** , **Yokebird** ,
鸽子 - 啄木鸟 , - ,

鸽啄木鸟，轭鸟

['ɪndɪgəʊ] - [bɜːd] , [lɑːk] ,
Indigo - **bird** , **Lark** ,
靛青 - 鸟 , 云雀 ,

靛蓝鸟，云雀，

['jeləʊθrəʊt] , ['sændpaɪpə(r)] ,
Yellowthroat , **Sandpiper** ,
黄喉鹪 , 鹬 ,

黄喉鹪、矶鹬

['wɪlsənz] [θrʌʃ] , [tʃə'wɪŋk] .
Wilson's **thrush** , **Chewink** .
威尔逊的 画眉 , 咀嚼 .

威尔逊鸫，Chewink。

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Chickadee ,
山雀 ,

山雀，

[ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [prə'vaɪdz] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː]
The **bill** **which** **was** **drawn** **up** **in** **response** **to** **this** **petition** **provides** **that** **any** **one** **who**
这 账单 哪个 曾是 绘制 向上 在 回复 到 这 请愿 提供 那 任何 一 WHO

[ʃæl; ʃəl] [weə(r)] [bɜ˞dz] [ɔː(r)] ['feðər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dres] [ɔː(r)] ['ɔːnəmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
shall **wear** **birds** **or** **feathers** **for** **the** **purpose** **of** **dress** **or** **ornament** **shall** **be**
将 穿 鸟类 或者 羽毛 为了 这 目的 的 裙子 或者 装饰品 将 是

[faɪnd] $10 ,
fined **$10** ,
罚款 $10 ,

为回应这份请愿书而拟定的法案规定，任何人佩戴鸟类或羽毛作为服饰或装饰，将被处以 10 美元的罚款。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [faɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [teɪk] [ɔː(r)] [kɪl]

and	that	the	same	fine	shall	be	exacted	from	all	persons	who	take	or	kill
和	那	这	相同的	美好的	将	是	索取	从	全部	人	WHO	拿	或者	杀

['sɜːt(ə)n] ['speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [sɒŋ] - [bɜ͡dz] .

certain	specially	mentioned	song	-	birds	.
肯定	特别	提及	歌曲	-	鸟类	.

对于任何捕杀或杀害某些特定鸣禽的人，都将处以同样的罚款。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] [lɔː] ,

The	police	are	rather	worried	over	the	new	law	,
这	警察	是	相当	担心	超过	这	新的	法律	,

警方对这项新法律相当担忧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'rest] ['leɪdɪz] [huː]

because	they	are	not	sure	whether	they	have	the	right	to	arrest	ladies	who
因为	他们	是	不是	当然	无论	他们	有	这	正确的	到	逮捕	女士们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)][hæts] .

are	wearing	feathers	in	their	hats	.
是	穿着	羽毛	在	他们的	帽子	.

因为他们不确定自己是否有权逮捕那些帽子上戴着羽毛的女士。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [hæz; həz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ([kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt]

The	Chief	of	Police	has	sent	out	a	circular	(	containing	a	copy	of	the	act
这	首席	的	警察	有	发送	出去	一个	圆	(	包含	一个	复制	的	这	行为

[ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [pɑːst]) [tuː; tə][ɔːl] ['mɪlɪnə(r)] [ænd; ənd] ['dilər] [ɪn][bɜ͡dz] - ['feðər] .

that	has	just	been	passed	)	to	all	milliners	and	dealers	in	birds	'	feathers	.
那	有	只是	到过	通过了	)	到	全部	女帽商	和	经销商	在	鸟类	-	羽毛	.

警察局长已向所有女帽商和鸟类羽毛经销商发出通告（其中包含刚刚通过的法案副本）。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðiːz] ['mɜːrtʃənt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	intends	to	punish	these	merchants	if	they	infringe	the	law	,	and	then	,
他	意图	到	惩治	这些	商人	如果	他们	侵权	这	法律	,	和	然后	,

他打算惩罚那些违法的商人，然后，

[wen] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][hæd; həd][taɪm] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ,

when	the	law	has	had	time	to	be	generally	known	and	understood	,
什么时候	这	法律	有	有	时间	到	是	一般来说	已知	和	理解	,

当法律经过一段时间被大众普遍了解和理解之后，

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ə'rest] [ɔːl] ['wɪmɪn] [huː] [stɪl] [pə'sɪst] [ɪn] ['weərɪŋ] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)][hæts] .

he	intends	to	arrest	all	women	who	still	persist	in	wearing	feathers	in	their	hats	.
他	意图	到	逮捕	全部	女性	WHO	仍然	坚持	在	穿着	羽毛	在	他们的	帽子	.

他打算逮捕所有仍然坚持在帽子上佩戴羽毛的女性。

[njuː] [jɔːk] [pɑːst] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [lɔː] [lɑːst][jɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː]

New	York	passed	a	similar	law	last	year	,	but	the	Governor	refused	to	sign	it
新的	约克	通过了	一个	相似的	法律	最后的	年	,	但	这	州长	拒绝	到	符号	它

,

,

,

纽约州去年通过了一项类似的法律，但州长拒绝签署。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kə'mɪʃənəz] [dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because	the	Forest	Commissioners	did	not	approve	of	it	.
因为	这	森林	委员	做过	不是	批准	的	它	.

因为森林委员会不批准。

[wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ][lɑ:st] [wi:k] [ðæt] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][wɪð'həʊld][ðə; ði]

We	told	you	last	week	that	President	McKinley	was	anxious	to	withhold	the
我们	讲述	你	最后的	星期	那	总统	麦金利	曾是	焦虑的	到	扣压	这

['lɛtəz] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

letters	that	had	passed	between	this	country	and	England	in	reference	to	the
信件	那	有	通过了	之间	这	国家	和	英格兰	在	参考	到	这

[si:l] ['kwestʃən] .

seal	question	.
海豹	问题	.

我们上周告诉过你们，麦金利总统急于扣留美国和英国之间就印章问题往来的信件。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [hæv; həv] [bi:n] ['θwɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Unfortunately	his	wishes	have	been	thwarted	by	the	publication	of	Mr	.
很遗憾	他的	愿望	有	到过	受挫	经过	这	发布	的	先生	.

['ʃɜ:rmənz] ['letə(r)][tu:; tə][æm'bæsədə(r)] [heɪ] .

Sherman's	letter	to	Ambassador	Hay	.
谢尔曼的	信	到	大使	干草	.

可惜的是，谢尔曼先生写给海伊大使的信件被公开，他的愿望落空了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntu:] [prɪnt] ,

It	is	a	great	pity	that	this	letter	found	its	way	into	print	,
它	是	一个	伟大的	遗憾	那	这	信	成立	它是	方式	进入	打印	,

这封信竟然被刊印出来，真是太可惜了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] [ʌn'frendli] [ɪn][ɪts] [təʊn] .

for	it	is	most	unfriendly	in	its	tone	.
为了	它	是	最多	不友好	在	它是	语气	.

因为它的语气非常不友好。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kju:z] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɒv; əv][bæd] [feɪθ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

It	accuses	Great	Britain	of	bad	faith	in	her	method	of	carrying	out	the
它	指控	伟大的	英国	的	坏的	信仰	在	她	方法	的	携带	出去	这

[tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['tri:ti] .

terms	of	the	Paris	treaty	.
条款	的	这	巴黎	条约	.

它指责英国在履行《巴黎条约》条款方面缺乏诚意。

[ˌaɪ 'ti:] [di'klɛə] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][jɪə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

It	declares	that	at	the	end	of	the	first	year	the	United	States	discovered	that
它	声明	那	在	这	结尾	的	这	第一的	年	这	团结的	各州	发现	那

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['tri:ti] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n]

the	provisions	of	the	Paris	treaty	were	not	sufficient	for	the	protection
这	条款	的	这	巴黎	条约	是	不是	充足的	为了	这	保护

[ɒv; əv][ðə; ði] [si:lz] ,

of	the	seals	,
的	这	封印	,

它声明，在第一年结束时，美国发现《巴黎条约》的条款不足以保护海豹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:skt] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd]

and	that	this	Government	immediately	asked	England	to	call	a	conference	and
和	那	这	政府	立即地	问	英格兰	到	称呼	一个	会议	和

[ˌri:kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

reconsider	the	matter	.
重新考虑	这	事情	.

因此，本届政府立即要求英格兰召开会议，重新考虑此事。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][pʊt] [ɒf] [ri'plai] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Great	Britain	put	off	replying	to	this	request	for	three	years	,	and	now	,
伟大的	英国	放	离开	回复	到	这	要求	为了	三	年	,	和	现在	,

英国拖延了三年才回应这一请求，而现在，

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [dɪ'leɪ] , [sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [siːl] [laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

after	all	this	delay	,	says	that	there	is	nothing	to	show	that	seal	life	is	in	danger	.
后	全部	这	延迟	,	说道	那	那里	是	没有什么	到	展示	那	海豹	生活	是	在	危险	.

经过这么长时间的拖延，官方表示没有任何证据表明海豹的生命正处于危险之中。

['mɪstə(r)] . ['ʃɜːrmən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] ,

Mr	.	Sherman	,	in	his	letter	,
先生	.	谢尔曼	,	在	他的	信	,

谢尔曼先生在信中写道：

[kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [praɪm]['mɪnɪstə(r)]['beɪsiːz][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]

complains	that	the	English	Prime	Minister	bases	his	refusal	on	the	report	of	an
抱怨	那	这	英语	主要的	部长	基地	他的	拒绝	在	这	报告	的	一个

['ɪŋglɪʃ] ['saɪəntɪst] [nemd] [prɒf] . [dɑːr'siː] ['tɔmpsn] .

English	scientist	named	Prof	.	D'Arcy	Thompson	.
英语	科学家	命名	教授	.	达西	汤普森	.

抱怨说，英国首相拒绝的理由是英国科学家达西·汤普森教授的报告。

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] ['sekrət(ə)ri] ['ʃɜːrmən] [di'klɛə] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['greɪtli] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði]

This	report	Secretary	Sherman	declares	to	be	so	greatly	at	variance	with	the
这	报告	秘书	谢尔曼	声明	到	是	所以	非常	在	方差	和	这

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd][stɑː(r)]['dʒɔːdn][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ]

reports	of	Dr	.	David	Starr	Jordan	and	the	many	observations	made	by
报告	的	博士	.	大卫	斯塔尔	约旦	和	这	许多	观察	制成	经过

['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nætʃərəlɪst] ,

other	distinguished	naturalists	,
其他	杰出的	自然学家	,

谢尔曼部长宣称，这份报告与大卫·斯塔尔·乔丹博士的报告以及其他许多杰出博物学家的观察结果大相径庭。

[ðæt] [hiː; hi][ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['dɒkjumənt] ,

that	he	insists	that	it	is	not	a	reliable	document	,
那	他	坚持	那	它	是	不是	一个	可靠的	文档	,

他坚称这不是一份可靠的文件。

[bʌt; bət] ['mɪəli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

but	merely	written	to	suit	the	political	situation	.
但	仅仅	书面	到	套装	这	政治的	情况	.

但这只是为了迎合当时的政治形势而写的。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [hæz; həz] [kɔːld] [fɔːθ] [mʌtʃ] ['æŋgri] ['kɒment]

The	publication	of	this	correspondence	has	called	forth	much	angry	comment
这	发布	的	这	一致	有	称为	前进	很多	生气的	评论

[frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

from	England	.
从	英格兰	.

这封信件的发表在英国引起了许多愤怒的评论。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [prɪ'dɪktɪd] — [ðə; ði]

The	result	of	the	affair	has	been	exactly	what	the	President	predicted	—	the
这	结果	的	这	事务	有	到过	确切地	什么	这	总统	预测	—	这

['raʊzɪŋ] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][bæd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

rousing	of	unnecessary	bad	feeling	between	the	two	countries	.
振奋人心的	的	不必要	坏的	感觉	之间	这	二	国家	.

这件事的结果正如总统所预料的那样——激起了两国之间不必要的敌意。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌdɪsə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['gʌvənmənt] .

We	have	had	a	slight	disagreement	with	the	Moorish	Government	.
我们	有	有	一个	轻微	分歧	和	这	摩尔式	政府	.

我们与摩尔人政府之间存在一些小分歧。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][mə'rɒkəʊ][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

The	country	of	Morocco	is	situated	on	the	northwest	of	Africa	,
这	国家	的	摩洛哥	是	位于	在	这	西北	的	非洲	,

摩洛哥位于非洲西北部。

[ænd; ənd][ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

and	is	bounded	on	the	north	by	the	Mediterranean	Sea	,
和	是	有界	在	这	北	经过	这	地中海	海	,

北部与地中海接壤，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][west][baɪ][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

and	on	the	west	by	the	Atlantic	Ocean	.
和	在	这	西方	经过	这	大西洋	海洋	.

西临大西洋。

[ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)][laɪ] [bɪ'twiːn] [mə'rɒkəʊ][ænd; ənd][speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv]

The	Straits	of	Gibraltar	lie	between	Morocco	and	Spain	,	and	the	Pillars	of
这	海峡	的	直布罗陀	说谎	之间	摩洛哥	和	西班牙	,	和	这	支柱	的

['hɜːkjəliːz] ,

Hercules	,
赫拉克勒斯	,

直布罗陀海峡位于摩洛哥和西班牙之间，赫拉克勒斯之柱就位于此处。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [hɜːd] ,

about	which	you	have	probably	heard	,
关于	哪个	你	有	大概	听到	,

你可能已经听说过这件事了，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɔməntəri] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['æfrɪkə] [wɪtʃ] [dʒʌt][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

are	the	promontories	of	Europe	and	Africa	which	jut	out	into	the
是	这	海岬	的	欧洲	和	非洲	哪个	刚	出去	进入	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [streɪts] ,

Mediterranean	Sea	at	the	Straits	,
地中海	海	在	这	海峡	,

是欧洲和非洲伸入地中海海峡的海岬。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [eɪt] [maɪlz] [ə'pɑːt] .

and	are	but	eight	miles	apart	.
和	是	但	八	英里	除	.

两地相距仅八英里。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [pɔɪnt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] ; [ðə; ði]['æfrɪkən] , ['æbələ] , [ɔː(r)] [eɪps] -

The	European	point	is	called	the	Rock	of	Gibraltar	;	the	African	,	Abyla	,	or	Apes	'
这	欧洲的	观点	是	称为	这	岩石	的	直布罗陀	;	这	非洲	,	阿比拉	,	或者	猿猴	-

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

欧洲人居住的地点被称为直布罗陀岩；非洲人居住的地点被称为阿比拉山或猿猴山。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [eɪps] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

from	the	number	of	apes	that	have	made	their	home	on	it	.
从	这	数字	的	猿猴	那	有	制成	他们的	家	在	它	.

从栖息在该地的猿类数量来看。

[mə'rɒkəʊ][ɪz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌltən] , [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] .

Morocco	is	ruled	by	a	Sultan	,	whose	authority	is	supreme	.
摩洛哥	是	裁决	经过	一个	苏丹	,	谁	权威	是	最高	.

摩洛哥由苏丹统治，苏丹拥有至高无上的权力。

[ðə; ði] [mʊrz] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri]
The **Moors** **,** **as** **the** **inhabitants** **of** **this** **country** **are** **called** **,** **are** **a** **very**
这 沼泽地 , 作为 这 居民 的 这 国家 是 称为 , 是 一个 非常
['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['wɔ:laɪk] ['pi:p(ə)l] ,
ancient **and** **warlike** **people** **,**
古老的 和 好战 人们 ,

这个国家的居民被称为摩尔人，他们是一个非常古老且好战的民族。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [reɪs] .
who **were** **at** **one** **time** **a** **very** **powerful** **race** **.**
WHO 是 在 一 时间 一个 非常 强大的 种族 .

他们曾是一个非常强大的种族。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] ['kɔŋkə] [ˌændə'lu:zɪə] , [və'lenʃɪə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv]
In **the** **twelfth** **century** **they** **conquered** **Andalusia** **,** **Valencia** **,** **and** **a** **part** **of**
在 这 第十二 世纪 他们 征服 安达卢西亚 , 瓦伦西亚 , 和 一个 部分 的
['ærəgan][ɪn][speɪn] ,
Aragon **in** **Spain** **,**
阿拉贡 在 西班牙 ,

十二世纪，他们征服了西班牙的安达卢西亚、瓦伦西亚和阿拉贡的一部分地区。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] .
together **with** **a** **portion** **of** **Portugal** **.**
一起 和 一个 部分 的 葡萄牙 .

与葡萄牙的一部分一起。

[ɪn] [speɪn] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] ,
In **Spain** **they** **established** **the** **Kingdom** **of** **Granada** **,**
在 西班牙 他们 已确立的 这 王国 的 格拉纳达 ,

他们在西班牙建立了格拉纳达王国。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd][rəu'mænsiz][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] .
about **which** **so** **many** **enchanting** **poems** **and** **romances** **have** **been** **written** **.**
关于 哪个 所以 许多 妖娆 诗歌 和 浪漫故事 有 到过 书面 .

关于它，人们创作了许多迷人的诗歌和爱情故事。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][grə'nɑ:də] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['feɪməs] [æl'hæmbrə] .
In **the** **city** **of** **Granada** **they** **built** **the** **famous** **Alhambra** **.**
在 这 城市 的 格拉纳达 他们 建造 这 著名的 阿尔罕布拉宫 .

在格拉纳达城，他们建造了著名的阿尔罕布拉宫。

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd]['sɪtədəl][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋz] [ɒv; əv]
This **magnificent** **palace** **and** **citadel** **was** **built** **by** **the** **Moorish** **kings** **of**
这 壮丽 宫殿 和 堡垒 曾是 建造 经过 这 摩尔式 国王 的
[grə'nɑ:də][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] .
Granada **in** **the** **thirteenth** **century** **.**
格拉纳达 在 这 第十三 世纪 .

这座宏伟的宫殿和城堡是格拉纳达的摩尔国王在十三世纪建造的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪlə] , [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][grə'nɑ:də] ,
The **Royal** **Villa** **,** **the** **Generaliffe** **,** **which** **is** **also** **in** **the** **city** **of** **Granada** **,**
这 皇家 别墅 , 这 - , 哪个 是 还 在 这 城市 的 格拉纳达 ,

皇家别墅，又称赫内拉利夫别墅，也位于格拉纳达市内。

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
was **built** **about** **the** **same** **time** **.**
曾是 建造 关于 这 相同的 时间 .

大约在同一时期建造。

[ðə; ði][æl'hæmbrə][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	Alhambra	and	the	Generaliffe	are	considered	two	of	the	most	beautiful
这	阿尔罕布拉宫	和	这	-	是	经过考虑的	二	的	这	最多	美丽的

['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

buildings	in	the	world	.
建筑物	在	这	世界	.

阿尔罕布拉宫和赫内拉利夫宫被认为是世界上最美丽的两座建筑。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn]['diːteɪl][ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

The	architecture	and	the	decorations	are	perfect	in	detail	and	execution	.
这	建筑学	和	这	装饰	是	完美的	在	细节	和	执行	.

建筑和装饰在细节和工艺上都堪称完美。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [sʌm; səm][taɪm] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] " [æl'hæmbrə] .

You	must	read	some	time	Washington	Irving's	"	Alhambra	.
你	必须	读	一些	时间	华盛顿	欧文的	"	阿尔罕布拉宫	.

你一定要找时间读一读华盛顿·欧文的《阿尔罕布拉宫》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒəndz][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['pæləs] .

"	It	is	filled	with	interesting	legends	of	these	Moorish	palaces	.
"	它	是	已填	和	有趣的	传说	的	这些	摩尔式	宫殿	.

“这里充满了关于这些摩尔人宫殿的有趣传说。”

[ðə; ði] [mʊrz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][speɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

The	Moors	were	driven	out	of	Spain	in	the	fifteenth	century	.
这	沼泽地	是	驱动	出去	的	西班牙	在	这	第十五	世纪	.

摩尔人在十五世纪被逐出西班牙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] ['wɔːlaɪk] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd]['friːkwənt] [kæm'peɪnz]

They	are	still	a	very	warlike	people	,	and	have	had	frequent	campaigns
他们	是	仍然	一个	非常	好战	人们	,	和	有	有	频繁	竞选活动

[ə'genst] [frɑːns] [ænd; ənd][speɪn] .

against	France	and	Spain	.
反对	法国	和	西班牙	.

他们仍然是一个好战的民族，曾多次与法国和西班牙交战。

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['mɪnərəlz] ,

Their	country	is	supposed	to	be	very	rich	in	minerals	,
他们的	国家	是	据称	到	是	非常	富有的	在	矿物	,

据说他们的国家矿产资源非常丰富。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪ'veləpt] .

but	as	yet	it	has	not	been	developed	.
但	作为	然而	它	有	不是	到过	发达	.

但目前尚未开发出来。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][mə'rɒkəʊ][ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ] ['fɒrənəz] ,

A	great	part	of	the	trade	of	Morocco	is	controlled	by	foreigners	,
一个	伟大的	部分	的	这	贸易	的	摩洛哥	是	受控	经过	外国人	,

摩洛哥的大部分贸易都由外国人控制。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['speʃ(ə)l] [lɔːz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

and	in	consequence	special	laws	have	had	to	be	made	to	protect	the
和	在	结果	特别的	法律	有	有	到	是	制成	到	保护	这

['treɪdəz] .

traders	.
交易员	.

因此，必须制定特别法律来保护贸易商。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv][məˈrɒkəʊ]

According	**to**	**the**	**treaty**	**between**	**the**	**United**	**States**	**and**	**the**	**Sultan**	**of**	**Morocco**
根据	到	这	条约	之间	这	团结的	各州	和	这	苏丹	的	摩洛哥

,

,

,

根据美国与摩洛哥苏丹之间的条约，

[əˈmerɪkən] [ˈtreɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [tuː] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][ˈeɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

American	**traders**	**are**	**allowed**	**to**	**employ**	**two**	**natives**	**as**	**agents**	**for**	**the**
美国人	交易员	是	允许	到	采用	二	本地人	作为	代理人	为了	这

[seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz] .

sale	**of**	**their**	**goods**	**.**
销售	的	他们的	商品	.

美国商人可以雇用两名当地人作为其商品的销售代理人。

[ðiːz] [ˈneɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [prəˈtekʃ(ə)n] [æz; əz] [əˈmɛrɪkənz] .

These	**natives**	**are**	**given**	**the**	**same**	**protection**	**as**	**Americans**	**.**
这些	本地人	是	给定	这	相同的	保护	作为	美国人	.

这些原住民享有与美国人相同的保护。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [məˈrɒkəʊ][əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈeɪdʒənts] ,

The	**trouble**	**with**	**Morocco**	**arose**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**one**	**of**	**the**	**native**	**agents**	**,**
这	麻烦	和	摩洛哥	出现	从	这	事实	那	一	的	这	本国的	代理人	,

与摩洛哥的麻烦源于这样一个事实：其中一名当地代理人，

[waɪl] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raʊndz] , [wɒz; wəz] [əˈsɔːltɪd] [ænd; ənd] [rɔb] [ɒv; əv] $1 , - ,

while	**returning**	**from**	**his**	**rounds**	**,**	**was**	**assaulted**	**and**	**robbed**	**of**	**$1**	**,**	**200**	**,**
尽管	返回	从	他的	回合	,	曾是	袭击	和	被抢劫	的	$1	,	-	,

在巡逻返回途中，他遭到袭击并被抢走1200美元。

[ðə; ði][ˈaʊtreɪdʒ] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsjələt] .

the	**outrage**	**occurring**	**in**	**broad**	**daylight**	**in**	**front**	**of**	**the**	**consulate**	**.**
这	暴行	发生	在	广阔	日光	在	正面	的	这	领事馆	.

光天化日之下，在领事馆门前发生的这起暴行。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə]

The	**merchant**	**for**	**whom**	**the**	**agent**	**was**	**working**	**reported**	**the**	**matter**	**to**
这	商人	为了	谁	这	代理人	曾是	在职的	据报道	这	事情	到

[ðə; ði][ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊərɪʃ] [ˈgʌvənmənt] ,

the	**Moorish**	**Government**	**,**
这	摩尔式	政府	,

代理人所服务的商人将此事报告给了摩尔人政府。

[ænd; ənd][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] .

and	**demanded**	**that**	**the**	**thieves**	**should**	**be**	**arrested**	**and**	**punished**	**.**
和	要求	那	这	窃贼	应该	是	被捕	和	受到惩罚	.

并要求逮捕并惩罚窃贼。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [ˈrɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [nəʊn] [ˈkærəktəz] ,

Notwithstanding	**that**	**these**	**robbers**	**were**	**well**	**-**	**known**	**characters**	**,**
虽然	那	这些	强盗	是	出色地	-	已知	人物	,

尽管这些劫匪都是臭名昭著的人物，

[ðə; ði][ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊərɪʃ] [ɔːˈθɒrətiz] [meɪd] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] ,

the	**Moorish**	**authorities**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**bring**	**them**	**to**	**justice**	**,**
这	摩尔式	当局	制成	不	试图	到	带来	他们	到	正义	,

摩尔当局并未试图将他们绳之以法。

[ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprəʊtests; prəˈtests][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] .

and	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**protests**	**of**	**the**	**Consul**	**.**
和	有薪酬的	不	注意力	到	这	抗议活动	的	这	领事	.

他们完全无视领事的抗议。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɪ'miːdiətli] [faɪld][ə; eɪ][kleɪm][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] [ə'genst]

The	agent	and	the	merchant	immediately	filed	a	claim	for	damages	against
这	代理人	和	这	商人	立即地	已提交	一个	宣称	为了	损害	反对

[ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

the	Moorish	Government	,
这	摩尔式	政府	,

代理人和商人立即向摩尔人政府提出损害赔偿诉讼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ['keɪbld] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['gʌnbəʊt] [biː; bi]

and	the	Consul	cabled	to	this	country	,	asking	that	an	American	gunboat	be
和	这	领事	有线	到	这	国家	,	问	那	一个	美国人	炮舰	是

[sent][tuː; tə][tæn'dʒiə] ,

sent	to	Tangier	,
发送	到	丹吉尔	,

领事向该国发出电报，要求派遣一艘美国炮艇前往丹吉尔。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [mʊrz] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [prə'pəuziz][tuː; tə][prə'tekt][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] .

to	show	the	Moors	that	the	United	States	proposes	to	protect	her	citizens	.
到	展示	这	沼泽地	那	这	团结的	各州	提议	到	保护	她	公民	.

向摩尔人表明，美国决心保护其公民。

[ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kruːzə(r)] ['rɑːli] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt]

The	flag	-	ship	San	Francisco	and	the	cruiser	Raleigh	immediately	set	out
这	旗帜	-	船	圣	弗朗西斯科	和	这	巡洋舰	罗利	立即地	放	出去

[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,

for	Tangier	,
为了	丹吉尔	,

旗舰“旧金山”号和巡洋舰“罗利”号立即启程前往丹吉尔。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['siːpɔːt] [ɒv; əv][mə'rɒkəʊ] .

one	of	the	principal	seaports	of	Morocco	.
一	的	这	主要的	海港	的	摩洛哥	.

摩洛哥的主要海港之一。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['helθi] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

The	appearance	of	these	vessels	had	a	very	healthy	effect	on	the	authorities	.
这	外貌	的	这些	船只	有	一个	非常	健康	影响	在	这	当局	.

这些船只的出现对当局产生了非常积极的影响。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] ,

One	of	the	robbers	was	immediately	arrested	,
一	的	这	强盗	曾是	立即地	被捕	,

其中一名劫匪当场被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʊrz] [ə'griːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

and	the	Moors	agreed	to	search	for	the	other	and	bring	him	to
和	这	沼泽地	同意	到	搜索	为了	这	其他	和	带来	他	到

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

摩尔人同意搜寻对方并将其绳之以法。

[ə; eɪ]['stɔːri] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌəʊkləˈhəʊmə][ðæt] [g'əʊfəz] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ][kə'næl]

A	story	comes	from	Oklahoma	that	gophers	have	completely	destroyed	a	canal
一个	故事	来	从	俄克拉荷马州	那	地鼠	有	完全地	损毁	一个	运河

[wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [bɪlt] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv] $40 , - .

which	has	recently	been	built	at	an	expense	of	$40	,	000	.
哪个	有	最近	到过	建造	在	一个	费用	的	$40	,	-	.

来自俄克拉荷马州的一则消息称，地鼠彻底摧毁了一条耗资 4 万美元新建的运河。

[ðiːz] [gˈəʊfəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] , [straɪpt] [ænd; ənd] [ˈspɒtɪd] , [ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz]

These	**gophers**	**are**	**little**	**animals**	**,**	**striped**	**and**	**spotted**	**,**	**and**	**about**	**the**	**size**
这些	地鼠	是	小的	动物	,	有条纹的	和	斑	,	和	关于	这	尺寸

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræt] .

of	**a**	**large**	**rat**	**.**
的	一个	大的	鼠	.

这些地鼠体型很小，身上有条纹和斑点，大小和一只大老鼠差不多。

[ðə; ði][ˌəʊkləˈhəʊmə][kəˈnæl][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [θruː]

The	**Oklahoma**	**Canal**	**was**	**built**	**to**	**bring**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**river**	**through**
这	俄克拉荷马州	运河	曾是	建造	到	带来	这	水	的	这	河	通过

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	**town**	**,**
这	镇	,

修建俄克拉荷马运河是为了将河水引入城镇。

[wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ɪˈrektɪŋ] [mɪlz] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌəʊkləˈhəʊmə][ə; eɪ]

with	**the**	**idea**	**of**	**erecting**	**mills**	**all**	**along**	**the**	**banks**	**and**	**making**	**Oklahoma**	**a**
和	这	主意	的	竖立	磨坊	全部	沿着	这	银行	和	制作	俄克拉荷马州	一个

[mɔː(r)] [ˈprɒspərəs] [ˈsɪti] .

more	**prosperous**	**city**	**.**
更多的	繁荣	城市	.

他们的想法是在河岸边建造工厂，使俄克拉荷马州成为一个更加繁荣的城市。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [baɪ][ˈekspɜːt] [ˌendʒəˈnɪr] ,

It	**was**	**laid**	**out**	**by**	**expert**	**engineers**	**,**
它	曾是	铺设	出去	经过	专家	工程师	,

它是由专业工程师设计的，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bɪld] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][faɪv]

and	**took**	**a**	**large**	**amount**	**of**	**time**	**and**	**money**	**to**	**build**	**;**	**it**	**was**	**five**
和	采取	一个	大的	数量	的	时间	和	钱	到	建造	;	它	曾是	五

[maɪlz] [lɒŋ] .

miles	**long**	**.**
英里	长的	.

建造这条路耗费了大量时间和金钱；它长达五英里。

[wen] [ðə; ði][kəˈnæl][wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd][ˈəʊpənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] ;

When	**the**	**canal**	**was**	**completed**	**and**	**opened**	**,**	**it**	**proved**	**a**	**great**	**success**	**;**
什么时候	这	运河	曾是	完全的	和	打开	,	它	已证实	一个	伟大的	成功	;

运河建成通车后，取得了巨大的成功；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ˈeni][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [mɪlz] ,

there	**was**	**sufficient**	**force**	**of**	**water**	**to**	**turn**	**any**	**number**	**of**	**mills**	**,**
那里	曾是	充足的	力量	的	水	到	转动	任何	数字	的	磨坊	,

水力足以驱动许多磨坊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪərə][ɒv; əv] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌəʊkləˈhəʊmə] .

and	**a**	**great**	**era**	**of**	**money**	**-**	**making**	**appeared**	**to**	**be**	**ahead**	**of**	**Oklahoma**	**.**
和	一个	伟大的	时代	的	钱	-	制作	出现	到	是	前方	的	俄克拉荷马州	.

俄克拉荷马州似乎即将迎来一个伟大的赚钱时代。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði][sɔɪl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəˈnæl][hæd; həd] [biːn] [dʌg][wɒz; wəz] [ˈpɔːrəs]

Unfortunately	**the**	**soil**	**through**	**which**	**the**	**canal**	**had**	**been**	**dug**	**was**	**porous**
很遗憾	这	土壤	通过	哪个	这	运河	有	到过	挖	曾是	多孔

[ænd; ənd][ˈsændi] .

and	**sandy**	**.**
和	沙	.

不幸的是，挖掘运河所穿过的土壤是多孔的沙质土壤。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [kəmˈplɪtɪd] ,
Before **the** **work** **had** **been** **long** **completed** **,**
前 这 工作 有 到过 长的 完全的 ,

工程尚未完全竣工，

[gˈəʊfəz] [əˈpɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈbʌrəʊ] [ðeə(r)] [həʊlz] .
gophers **appeared** **on** **the** **banks** **and** **began** **to** **burrow** **their** **holes** **.**
地鼠 出现 在 这 银行 和 开始 到 洞穴 他们的 孔 .

河岸上出现了地鼠，它们开始挖洞。

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɒʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bˈʌɹəʊz] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [krəˈvæs] [əˈpɪəd] ,
The **water** **washed** **into** **the** **burrows** **,** **and** **soon** **a** **crevasse** **appeared** **,**
这 水 洗过 进入 这 洞穴 , 和 很快 一个 裂缝 出现 ,

水流冲进洞穴，很快出现了一道裂缝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈnæl] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ˈsændi] [bæŋks] .
and **the** **canal** **swept** **through** **the** **sandy** **banks** **.**
和 这 运河 扫荡 通过 这 沙 银行 .

运河水流穿过沙质河岸。

[rɪˈpeəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtemptɪd] ,
Repairs **were** **attempted** **,**
维修 是 尝试过 ,

尝试过维修，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðeə(r)]
and **for** **a** **long** **time** **the** **people** **were** **so** **anxious** **to** **preserve** **their**
和 为了 一个 长的 时间 这 人们 是 所以 焦虑的 到 保存 他们的
[kəˈnæl] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðiːz] [rɪˈpeəz] [æt; ət] [greɪt] [ɪkˈspens] .
canal **that** **they** **continued** **these** **repairs** **at** **great** **expense** **.**
运河 那 他们 持续 这些 维修 在 伟大的 费用 .

很长一段时间以来，人们都非常渴望保护他们的运河，因此他们不惜花费巨资持续进行这些维修。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [kəˈnæl] [ˈkʌmpəni] [bɪˈkeɪm] [dɪsˈkʌrɪdʒd] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [faɪt]
Finally **the** **Canal** **Company** **became** **discouraged** **;** **they** **could** **no** **longer** **afford** **to** **fight**
最后 这 运河 公司 成为 灰心 ; 他们 可以 不 更长 买得起 到 斗争
[ðə; ði] [gˈəʊfəz] ,
the **gophers** **,**
这 地鼠 ,

最终，运河公司灰心丧气；他们再也无力与地鼠作斗争了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [pests] [ðə; ði] [ˈviktə] .
and **so** **they** **abandoned** **the** **waterway** **and** **left** **the** **little** **pests** **the** **victors** **.**
和 所以 他们 弃 这 水路 和 左边 这 小的 害虫 这 胜利者 .

于是他们放弃了这条水道，让这些小害虫成为了胜利者。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [kəˈnæl] [wɒz; wəz] [gɒn] .
In **a** **very** **short** **time** **the** **canal** **was** **gone** **.**
在 一个 非常 短的 时间 这 运河 曾是 已消失 .

很快，运河就消失了。

[ðə; ði] [bæŋks] , [ˈrɪd(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [gˈəʊfəz] , [geɪv] [weɪ] ,
The **banks** **,** **riddled** **by** **the** **gophers** **,** **gave** **way** **,**
这 银行 , 布满谜团 经过 这 地鼠 , 给予 方式 ,

河岸被地鼠啃噬得千疮百孔，最终坍塌了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [suːn] [fləʊd] [bæk] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːs] .
and **the** **waters** **soon** **flowed** **back** **into** **their** **original** **course** **.**
和 这 水 很快 流动 后退 进入 他们的 原来的 课程 .

河水很快又恢复了原来的流向。

[weə(r)] [ðə; ði][kə'næl][wʌns][ræn] , ['fɑ:rmərz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] [ðeə(r)][krɒps] ,

Where	the	canal	once	ran	,	farmers	are	now	ploughing	and	planting	their	crops	,
在哪里	这	运河	一次	跑	,	农民	是	现在	耕作	和	种植	他们的	农作物	,

运河曾经流经的地方，现在变成了农民耕种田地、播种庄稼的场所。

[ænd; ənd][ˌəʊkləˈhəʊmə][hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [faɪn] [kə'næl] .

and	Oklahoma	has	lost	its	fine	canal	.
和	俄克拉荷马州	有	丢失的	它是	美好的	运河	.

俄克拉荷马州失去了它那条美丽的运河。

[dʒi:] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ]

WE	ARE	PREPARING
我们	是	准备

我们正在准备

[næn]

nan
楠

nan

[mæp][ɒv; əv] [ə'læskə]

MAP	OF	ALASKA
地图	的	阿拉斯加州

阿拉斯加地图

[kə'rektɪd] [tu:; tə] [deɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst]

Corrected	to	Date	,	after	the	Latest
已更正	到	日期	,	后	这	最新的

已更正至最新日期

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [sər've] . . .

Russian	and	Government	Surveys	.	.	.
俄语	和	政府	调查	.	.	.

俄罗斯和政府调查.....

[praɪs] , - [sents]

Price	,	10	Cents
价格	,	-	分

价格：10美分

[igˌzæmi'neiʃənz]

EXAMINATIONS
考试

考试

[hæv; həv][ju:; jʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [mæps][fɔ:(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜ:k] ?

Have	you	thought	of	the	Relief	Maps	for	examination	work	?
有	你	想法	的	这	宽慰	地图	为了	考试	工作	?

你有没有考虑过在考试中使用地形图?

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [i:st] ?

Are	you	following	from	day	to	day	the	war	in	the	East	?
是	你	下列的	从	天	到	天	这	战争	在	这	东方	?

你每天都在关注东线战事吗?

- [rɪ'li:f] ['præktɪs] [mæps]

Klemm's	Relief	Practice	Maps
-	宽慰	实践	地图

克莱姆的救济实践地图

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [friː]

are	especially	adapted	to	examination	work	,	as	they	are	perfectly	free
是	尤其	改编	到	考试	工作	,	作为	他们	是	完美	自由的

[frɒm; frəm] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['diːteɪlz] .

from	all	political	details	.
从	全部	政治的	细节	.

特别适合考试工作，因为它们完全不涉及任何政治细节。

['eni] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðem; ðəm] .

ANY	examination	work	may	be	done	on	them	.
任何	考试	工作	可能	是	完毕	在	他们	.

可以对它们进行任何检验工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwestʃən] [juːz] - ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd]

For	following	the	EASTERN	QUESTION	use	Klemm's	Roman	Empire	,	and
为了	下列的	这	东	问题	使用	-	罗马	帝国	,	和

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [iːtʃ] [deɪz] [ɪ'vents] .

record	each	day's	events	.
记录	每个	天	活动	.

要研究东方问题，请使用克莱姆的《罗马帝国史》，并记录每天发生的事件。

[smɔːl] [flægz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [pɪnz] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn] [ə; eɪ] [mæp] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [muːv] ,

Small	flags	attached	to	pins	,	and	moved	on	a	map	as	the	armies	move	,
小的	旗帜	随附的	到	别针	,	和	已搬	在	一个	地图	作为	这	军队	移动	,

用别针固定的小旗子，随着军队的移动在地图上移动。

[kiːp] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['helpf(ə)l] [weɪ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði]

keep	the	details	before	you	in	a	most	helpful	way	,	especially	when	you	use	the
保持	这	细节	前	你	在	一个	最多	有帮助	方式	,	尤其	什么时候	你	使用	这

[rɪ'liːf] [mæps] .

Relief	Maps	.
宽慰	地图	.

以最有效的方式将详细信息呈现在您面前，尤其是在使用地形图时。

['sɑːmp(ə)l] [set] [rɪ'liːf] [mæps] (-) , $1 . -

SAMPLE	SET	RELIEF	MAPS	(	15	)	,	$1	.	00
样本	放	宽慰	地图	(	-	)	,	$1	.	-

地形图样集（15张），1.00美元

['sɑːmp(ə)l] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] , - [sents]

SAMPLE	ROMAN	EMPIRE	,	10	CENTS
样本	罗马	帝国	,	-	分

罗马帝国时期10美分硬币样品

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən] , · · [faɪv] [west] 18th [striːt] , [en] . [waɪ] .

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON	,	·	·	5	West	18th	Street	,	N	.	Y	.
威廉	贝弗利	哈里森	,	·	·	5	西方	18th	街道	,	N	.	是	.

威廉·贝弗利·哈里森，·纽约西 18 街 5 号

[ðə; ði] " [wʌn] [piːs]

THE	"	ONE	PIECE
这	"	一	片

《海贼王》

" [ə'dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvəz]

"	ADJUSTABLE	BOOK	COVERS
"	可调节的	书	封面

可调节书套

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [best] [bʊk] - ['kʌvə(r)] ['peɪpə(r)] [əb'teɪnəb(ə)l] .

are	made	of	the	strongest	and	best	book	-	cover	paper	obtainable	.
是	制成	的	这	最强	和	最好的	书	-	覆盖	纸	可获得	.

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [wɪl]

This	paper	is	made	in	large	quantities	especially	for	these	book	covers	and	will
这	纸	是	制成	在	大的	数量	尤其	为了	这些	书	封面	和	将要

[prə'tekt] [bʊks] ['pɜːfɪktli] .

protect	books	perfectly	.
保护	图书	完美	.

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvəz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndʒə'njuːəti] , [ænd; ənd] ,

The	book	covers	themselves	are	a	marvel	of	ingenuity	,	and	,
这	书	封面	他们自己	是	一个	奇迹	的	独创性	,	和	,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt] ['pɜːfɪktli] ['eni]

although	they	are	in	one	piece	and	can	be	adjusted	to	fit	perfectly	any
虽然	他们	是	在	一	片	和	能	是	调整	到	合身	完美	任何

[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

sized	book	without	cutting	the	paper	,
尺寸	书	没有	切割	这	纸	,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;

they	are	also	so	simple	that	any	boy	or	girl	can	use	them	;
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

as	they	are	already	gummed	they	are	always	ready	for	use	.
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] ([ɔː(r)][ten] [tuː] -

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-

[sent] [stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

cent	stamps	)	if	you	write
中心	邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]

To	any	one	sending	us
到	任何	一	发送	我们

致所有向我们发送信息的人

[njuː] . . . .

NEW	.	.	.	.
新的	.	.	.	.

新的....

[səbskɹ'aɪbəz]

SUBSCRIBERS
订阅者

订阅者

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ]

WE	WILL	SEND	A
我们	将要	发送	一个

我们将发送一个

['dʒuːniə(r)]['raɪf(ə)l]

JUNIOR	RIFLE
初级	步枪

少年步枪

- ['kælɪbə(r)] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt] , [wɪð] [rɪ'baʊndɪŋ]

22	calibre	,	highly	finished	,	with	rebounding
-	口径	,	高度	完成的	,	和	反弹

22口径，做工精良，带回弹功能

[lɒk] , [keɪs] - ['hɑːd(ə)nd] [freɪm] , [dɪ'tætʃəbl]

lock	,	case	-	hardened	frame	,	detachable
锁	,	案件	-	硬化	框架	,	可拆卸

锁，表面硬化框架，可拆卸

['bærəl] , [ˌɔːtə'mætɪk] [ʃel] [ɪ'dʒektə(r)] .

barrel	,	automatic	shell	ejector	.
桶	,	自动的	壳	喷射器	.

枪管，自动退壳器。

[weɪt] [fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [paʊndz] .

Weight	4	-	1	/	2	pounds	.
重量	4	-	1	/	2	磅	.

重量 4.5 磅。

[ɔː(r)]

OR
或者

或者

[ə; eɪ] '' ['ʃætək] [njuː]

A	''	Shattuck	New
一个	''	沙塔克	新的

沙塔克新

['mɒd(ə)l] '' Shot=Gun

Model	''	Shot=Gun
模型	''	Shot=Gun

模型"射击=枪

[saɪd] - [snæp]['ækʃ(ə)n] , [rɪ'baʊndɪŋ] [lɒk] ,

Side	-	snap	action	,	rebounding	lock	,
边	-	折断	行动	,	反弹	锁	,

侧向弹跳动作，回弹锁定，

['wɔːlnʌt]['pɪst(ə)l] - [grɪp] [stɒk] , ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

walnut	pistol	-	grip	stock	,	patent
核桃	手枪	-	紧握	库存	,	专利

胡桃木手枪式握把枪托，专利

[fɔː(r)][end] , ['rʌbə(r)] [bʌt] , [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] - [grɪp]

fore	end	,	rubber	butt	,	and	pistol	-	grip
前	结尾	,	橡皮	屁股	,	和	手枪	-	紧握

前护木、橡胶枪托和手枪式握把

[kæp] , ['nɪk(ə)l] [freɪm] , [tʃəʊk] - [bɔːd] ,

cap	,	nickel	frame	,	choke	-	bored	,
帽	,	镍	框架	,	呛	-	无聊的	,

帽盖，镍制框架，收束式枪膛

[twɪst] - [stiːl] ['bærəl] .
twist - steel barrel .
捻 - 钢 桶 .

扭曲钢制枪管。

- [ɔː(r)] - [geɪdʒ] .
12 or 16 gauge .
- 或者 - 测量 .

12号或16号口径。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

" [ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] " [praɪz] ['kɒntest]
" The Great Round World " PRIZE CONTEST
" 这 伟大的 圆形的 世界 " 奖 竞赛

"伟大的圆形世界"奖品竞赛

[ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] ,
The Great Round World is now over six months old ,
这 伟大的 圆形的 世界 是 现在 超过 六 几个月 老的 ,

"伟大的圆形世界"项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪts] ['ridər] [hæv; həv]
and it feels some anxiety to know just how much interest its readers have
和 它 感觉 一些 焦虑 到 知道 只是 如何 很多 兴趣 它是 读者 有
['teɪkən][ɪn][ðə; ðɪ] [njuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frɒm; frəm][ɪts]
taken in the news and how much information they have gained from its
已采取 在 这 消息 和 如何 很多 信息 他们 有 获得 从 它是
['peɪdʒɪz] .
pages .
页面 .

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðɪs] ,
To ascertain this ,
到 探明 这 ,

为了确定这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ɒfə(r)][ten]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][best] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
it has been decided to offer ten prizes for the best answers to the
它 有 到过 决定 到 提供 十 奖品 为了 这 最好的 答案 到 这
['fɒləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项:

[neɪm] [ten][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ðɪ] [greɪt]
Name ten of the most important events that have been mentioned in " The Great
姓名 十 的 这 最多 重要的 活动 那 有 到过 提及 在 " 这 伟大的
[raʊnd] [wɜːld] " [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] - ['nʌmbəz] ,
Round World " in the first 30 numbers ,
圆形的 世界 " 在 这 第一的 - 数字 ,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dʒuːn] 3d .

that	is	,	up	to	number	of	June	3d	.
那	是	, 向上	到	数字	的	六月	3d	.	

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

In	mentioning	these	events	give	briefly	reasons	for	considering	them	important	.
在	提及	这些	活动	给	简要地	原因	为了	考虑	他们	重要的	.

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpən] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] ['əʊnli] ,

This	competition	will	be	open	to	subscribers	only	,
这	竞赛	将要	是	打开	到	订阅者	仅有的	,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [send] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs]

and	any	one	desiring	to	enter	the	competition	must	send	to	this	office
和	任何	一	渴望	到	进入	这	竞赛	必须	发送	到	这	办公室

[ðeə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

their	name	and	the	date	of	their	subscription	;
他们的	姓名	和	这	日期	的	他们的	订阅	;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期；

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

a	number	will	then	be	given	them	.
一个	数字	将要	然后	是	给定	他们	.

然后他们会被分配一个号码。

[ɔːl] [njuː] [səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːd] [in'taitl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði]

All	new	subscribers	will	be	furnished	with	a	card	entitling	them	to	enter	the
全部	新的	订阅者	将要	是	提供	和	一个	卡片	权利	他们	到	进入	这

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

In	making	the	selection	of	important	events	,
在	制作	这	选择	的	重要的	活动	,

在选择重要事件时，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɔːz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

remember	that	wars	and	political	events	are	not	necessarily	the	most	important	.
记住	那	战争	和	政治的	活动	是	不是	一定	这	最多	重要的	.

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn]

If	,	for	instance	,	the	air	-	ship	had	turned	out	to	be	a	genuine
如果	,	为了	实例	,	这	空气	-	船	有	转向	出去	到	是	一个	真的

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,

and	successful	thing	,
和	成功的	事物	,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]

it	would	have	been	most	important	as	affecting	the	history	of	the	world
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这	世界

.

:
.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔː(r)] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɔː(r)] ['telɪgrɑːf] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

Or	if	by	chance	the	telephone	or	telegraph	had	been	invented	in	this	period	,
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ðiːz] [ɪn'venʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] .

these	inventions	would	have	been	important	events	.
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ['menʃ(ə)n]

Prizes	will	be	awarded	to	those	who	make	the	best	selection	and	who	mention
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

the	events	in	the	best	order	of	their	importance	.
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

['ɑːnsəz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [sep'tembə(r)] 1st .

Answers	may	be	sent	in	any	time	before	September	1st	.
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kɒntest] ,

The	Great	Round	World	does	not	want	you	to	hurry	over	this	contest	,
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] ['keəfəli] .

but	to	take	plenty	of	time	and	do	the	work	carefully	.
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .

It	will	be	a	pleasant	occupation	for	the	summer	months	.
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægəziːnz] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət] [nəʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	would	advise	you	to	take	the	magazines	starting	at	No	.	1	,	look	them
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

['əʊvə(r)] ['keəfəli] ,

over	carefully	,
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] ,

keep	a	note	-	book	at	your	side	,
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd] [dʒɒt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;

and	jot	down	in	it	the	events	that	seem	to	you	important	;
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [nəʊ] . [wʌn] [tuː; tə] - ,

when	you	have	finished	them	all	,	No	.	1	to	30	,
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði][ten] [ɪ'vents] [ðæt] [si:m] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]

look	over	your	notes	and	select	the	ten	events	that	seem	to	you	to	be
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

the	most	important	,
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [ɪ'vent] [jɔ:(r); jə(r)]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

stating	after	each	event	your	reason	for	thinking	it	important	.
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ru:ɪz][wɒz; wəz]

For	instance	:	suppose	you	decide	that	the	death	of	Dr	.	Ruiz	was
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] ,

one	of	these	important	events	,
一	的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ru:ɪz][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][gwɑ:nəbəkoʊə] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	The	killing	of	Dr	.	Ruiz	in	the	prison	of	Guanabacoa	—	because
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kru:əlti] ['præktɪst] [ɒn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

it	brought	the	cruelties	practised	on	American	citizens	to	the	attention	of	our
它	带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nsəz] [pʊt][jɔ:(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ['əʊnli][ɒn][ðem; ðəm] ,

In	sending	your	answers	put	your	number	and	the	date	only	on	them	,
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	judges	are	not	to	know	names	and	addresses	of	the
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这

[kən'testənts] ,

contestants	,
参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [ʃəʊn] .

that	there	may	be	no	favoritism	shown	.
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][pʊt] [deɪt] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒv; əv]

It	is	important	to	put	date	on	,	for	if	two	or	more	are	found	of
它	是	重要的	到	放	日期	在	,	为了	如果	二	或者	更多的	是	成立	的

['sɪmələ(r)] ['stændɪŋ] ,

similar	standing	,
相似的	常设	,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði][wʌn][fɜːst] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .

the	one	first	received	will	be	given	preference	.
这	一	第一的	已收到	将要	是	给定	偏爱	.

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔːl] ['lɛtəz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [praɪz] ['kɒntest] [dɪ'pɑːtmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] , [θriː]

Address	all	letters	to	REVIEW	PRIZE	CONTEST	DEPARTMENT	,	Great	Round	World	,	3
地址	全部	信件	到	审查	奖	竞赛	部门	,	伟大的	圆形的	世界	,	3

[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] ,

and	5	West	18th	Street	,
和	5	西方	18th	街道	,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[raɪt] ['ɑːnsə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]['əʊnli]

Write	answer	on	one	side	of	the	paper	only
写	回答	在	一	边	的	这	纸	仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːmiəm] ['kætəlɒg]

Prizes	will	be	selections	from	the	premium	catalogue
奖品	将要	是	选择	从	这	优质的	目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['priːmiəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - [səb'skrɪpʃnz]

Premiums	as	given	for	15	Subscriptions
保费	作为	给定	为了	-	订阅

15份订阅赠送的额外福利

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . " " " " -

No	.	2	.	"	"	"	"	12
不	.	2	.	"	"	"	"	-

2. 12

" [nəʊ] . [θriː] . " " " " -

"	No	.	3	.	"	"	"	"	10
"	不	.	3	.	"	"	"	"	-

“第3号。” 10

" [nəʊ] . [fɔːr] . " " " " [naɪn]

"	No	.	4	.	"	"	"	"	9
"	不	.	4	.	"	"	"	"	9

“第4号。”9

" [nəʊ] . [faɪv] . " " " " [eit]
" **No** **.** **5** **.** **"** **"** **"** **"** **8**
" 不 . 5 . " " " " 8

“第5号。” 8

" [nəʊ] . [sɪks] . " " " ['sɛvən]
" **No** **.** **6** **.** **"** **"** **"** **"** **7**
" 不 . 6 . " " " " 7

“第6号。” 7

" [nəʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **7** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . 7 . " " " " 5

“第7号。” 5

" [nəʊ] . [eit] . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **8** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . 8 . " " " " 5

“第8号。” 5

" [nəʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]
" **No** **.** **9** **.** **"** **"** **"** **"** **5**
" 不 . 9 . " " " " 5

“9号。” 5

" [nəʊ] . - . " " " " [faɪv] "
" **No** **.** **10** **.** **"** **"** **"** **"** **5** **"**
" 不 . - . " " " " 5 "

“第10号。”“5”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神